رفیوجی سماعت کے لئے تیاری

رفیوجی کلیم کرنے والوں کے لئے ایک گائیڈ

کیلگری، البرٹا

Urdu

اس گائیڈ میں تازہ اضافعوں کے لئے برائے مہربانی مندرجہ ذیل پر جائیے: www.kinbrace.ca/rhp-guide/updates

گائیڈ کی شمولیات

ریفیوجی کلیم کرنا 2–15

ریفیوجی تحفظ کا جائزہ 2

وقت کی رفتار اور اہم تاریخیں 5

قانونی صلاح کار کا حصول 8

کلیم کی بنیاد یعنی بیس آف کلیم (BOC) فارم کی تکمیل 10

کلیم کی بنیاد یعنی بیس آف کلیم (BOC) فارم جمع کرانا 13

سماعت کے لئے تیاری 16–31

ثبوت جمع کرنا : جائزہ 16

ثبوت جمع کرنا : قانونی اصطلاحات 19

ثبوت جمع کرنا : قانونی معاملات 22

اپنے ثبوت جمع کرانا 28

اپنی تیاری کے دورانیہ میں صحتمند رہنا 30

آپ کی سماعت کا دِن 32–37

آپ کی سماعت کا دِن 32

سماعت کی تیاری کی فہرست 36

آپ کی سماعت کے بعد 38–39

اصطلاحیں 40–41

سرکاری ادارے 42–43

وسائل 44

کینیڈا آپ کو ریفیوجی تحفظ دے گا بشرطیکہ آپ کی ملک سے بھاگنے کی وجوحات کینیڈا کے ریفیوجی قانون کے مطابق ہوں۔

یہ گائیڈ آپ کو یہ سمجھنے میں مدد دے گی کہ:

- آپ کیسے ریفیوجی کلیم کو شروع کر سکتے ہیں۔
- ریفیوجی تحفظ کی قاانونی تشریحات
- آپ کی پیشی کی تیاری میں حتمی تاریخیں
- آپ کس طرح کے ثبوت IRB کو دیں
- اپنی سماعت کی تیاری آپ کس طرح کریں
- سماعت کی تیاری کے لئے اہم وسائل کہاں ہیں
- آپ کی سماعت پر کیا ہو گا

اہم ابتدائی قدم:

قانونی مدد اب ڈھونڈیں!

آپ اپنا وکیل (صلاح کار) حاصل کرنے کی ہر کوشش کریں تاکہ وہ آپ کے ریفیوجی کلیم کے لئے مدد کرے۔ آگر آپ کی آمدنی محدود ہے اور وکیل کا خرچ نہیں اُٹھا سکتے تو آپ لیگل ایڈ البرٹا کو، صوبہ میں کسی جگہ سے بھی فون کریں یا انکے دفتر جا کر درخواست دیں (دیکھیں صفحہ 9)

تیاری ابھی سے شروع کریں!

اپنی دستاویزات اور ثبوت اکٹھے کرنا شروع کر دیں تاکہ آپ اپنی کہانی کو سچ ثابت کر سکیں اور یہ کہ آپ کو واقعی کینڈا کے تحفظ کی ضرورت ہے۔ اپنے تمام دستاویزات کو جلد از جلد انگریزی یا فرانسیسی میں ترجمہ کروائیں۔

اس گائیڈ میں پائے جانے والے مخفف

BOC: بیز آف کلیم

CBSA: کینیڈا بارڈر سروسز ایجنسی

CIC: سٹیزنشپ اینڈ امیگریشن کینیڈا

DCO: ڈیزیگنیٹڈ کنٹری آف اوریجن

DFN: ڈیزیگنیٹڈ فارین نیشنل

IRB-RAD: امیگریشن اینڈ ریفیوجی بورڈ آف کینیڈا ریفیوجی اپیل ڈویژن

IRB-RPD: امیگریشن اند ریفیوجی بورڈ آف کینیڈا ریفیوجی پروٹیکشن ڈویژن

LAA: لیگل ایڈ البرٹا

NDP: نیشنل ڈاکیومنٹیشن پیکیج

UNHCR: یونائٹڈ نیشنز ہائی کمیشنر فار ریفیوجیز

رفیوجی تحفظ کا جائزہ

شاید آپ ڈراؤنے تجربہ سے گزر چکے ہوں یا آپ نے اپنے آبائی ملک میں سنگین ناانصافی کا سامنا کیا ہو، یا آپ اپنے ملک واپس لوٹنے سے ڈرتے ہوں کیونکہ وہ خطرناک ہے، یا اپنے ملک واپس جانے سے اس لئے ڈرتے ہوں کیونکہ وہاں خطرہ ہے یا کام ڈھونڈنا مشکل ہے۔ ان حقائق کا یہ مطلب نہیں کہ آپ خود بخود رفیوجی تحفظ مل جانے کے اہل بن جائیں گے۔

رفیوجی تحفظ حاصل کرنے کے لئے آپ کو ”کنونشن رفیوجی“ یا ایک ”پرسن اِن نیڈ آف پروٹیکشن“ کی قانونی اصطلاحات پر پورا اُترنا ثابت کرنا ہو گا۔ آپ کو ان قانونی تشریحات کے بارے میں اس گائیڈ میں آگے چل کر معلوم ہو گا۔ آپ کو یہ بھی ثابت کرنا ہو گا کہ آپ سچ بتا رہے ہیں۔ آپ یہ، ثبوت جمع کر کے اور اپنے ساتھ ہونے والے واقعات کی واضح تفصیلات بتا کر سکتے ہیں۔

امیگریشن اینڈ ریفیوجی بورڈ آف کینیڈا ریفیوجی پروٹیکشن ڈویژن (IRB-RPD) فیصلہ کرے گا کہ آیا آپ ریفیوجی تحفظ کے حقدار ہیں۔

!

جب آپ کینیڈا میں ریفیوجی تحفظ کے لئے (''Apply'') کرتے ہیں تو آپ ''ریفیوجی کلیم کر رہے ہوتے ہیں''۔ اپنے ریفیوجی کلیم میں کامیاب ہونے کے لئے آپ کو یہ دِکھانا ہو گا کہ آپ ''کنونشن ریفیوجی'' ہیں یا ایک ''شخص جسے حفاظت کی ضرورت ہے''۔ ان اصطلاحات کی قانونی تعریف آپ کو کینیڈا کے امیگریشن اور ریفیوجی پروٹیکشن ایکٹ کے سیکشن 96 اور 97 میں ملے گی۔ (اس گائیڈ کا صفحہ 20 – 21 دیکھئے)

آپ کی ایک ریفیوجی سماعت ہو گی جہاں آپ کی تحفظ کی درخواست پر فیصلہ ہو گا۔ آپ کی ریفیوجی سماعت عموماً آپ کے ریفیوجی کلیم کی شروعات کے ایک یا دو ماہ بعد ہو گی۔ آپ کی ریفیوجی سماعت میں IRB-RPD کا فیصلہ کرنے والا، جسے پریزائڈنگ رُکن کہتے ہیں، آپ کے زبانی بیان، آپ کی شہادتوں کے بیان، آپ کے بیسز آف کلیم فارم (BOC) ، اور دیئے گئے کسی دیگر ثبوت کی بنیاد پر فیصلہ کرے گا کہ کیا آپ ریفیوجی تحفظ کے حقدار ہیں۔

*****

نوٹ: بعض اوقات، IRB آپکو بتا سکتا ہے کہ آپ کے کیس کو ''تیز رفتار'' کیا جا رہا ہے۔ اس صورت میں، آپ کی عمومی پیشی نہیں ہو گی۔ تیز رفتار طریقِ کار کے بارے میں مزید معلومات کے لئے برائے مہربانی صفحہ 41 پر جائیے۔

دستاویزات جو آپ کی سماعت میں قابل غور ہوں گی بشمول:

- آپ کا بیسز آف کلیم فارم (BOC)
- تمام سٹیزنشپ اور اِمیگریشن کینیڈا (CIC) کی درخواستوں کے فارم
- تمام دستاویزات جو آپ نے ثبوت کے طور پر جمع کروائیں
- CIC اور کینیڈا بارڈر سروسز ایجنسی (CBSA) کی تمام دستاویزات
- IRB-RPD کا نیشنل ڈاکیومنٹیشن پیکیج (NDP – دیکھئے صفحہ 18)
- اگر آپ نے ویزہ کے لئے درخواست دی تو ویزہ کی وہ درخواست جو آپ نے کینیڈا کے ویزہ کے لئے دستخط کے ساتھ دی۔
- اگر آپ کے پاس پاسپورٹ ہے تو، آپ کا پاسپورٹ اور وہ مہریں جو آپ کے بین الاقوامی سفر کا ریکارڈ ظاہر کرتی ہیں۔

1 کینیڈا کا ریفیوجی تحفظاتی نظام اوقات کی سخت بندشوں کے ساتھ تیز رفتار بھی ہے۔

ریفیوجی تحفظاتی نظام کو سمجھنے کے لئے اس گائیڈ کو استعمال کیجئے اور وقت کی اہم بندشوں کو پورا کیجئے۔

2 ریفیوجی کلیم کے طریقہ کار میں تین سرکاری ادارے حصہ لے رہے ہیں۔

ریفیوجی کلیم کے طریقہ کار میں ہر ادارہ مختلف رول ادا کرتا ہے اور اس کی مختلف رابطہ کی معلومات ہیں۔ اگر آپ کا پتہ اور ٹیلیفون نمبر بدلتے ہیں تو آپ کو ہر ادارے کو اپنی نئی ملومات سے علیحدہ علیحدہ مطلع کرنا ہوگا۔*

IRB-RPD:
امیگریشن اینڈ ریفیوجی بورڈ آف کینیڈا ریفیوجی پروٹیکشن ڈویژن

CIC:
سٹیزنشپ اینڈ امیگریشن کینیڈا

CBSA:
کینیڈا بارڈر سروسز ایجنسی

3 اگر آپ ڈیزگنیٹڈ کنڑی آف اوریجن (DCO) سے آرہے ہیں تو، مخصوص اصول ہیں جو آپ کے کلیم پر تیزرفتاری سے عمل کرتے ہیں۔

یہ آپ کے لئے اہم ہے کہ آپ کو فوری طور پر معلوم ہو کہ آپ کا ملک، کینیڈا سرکار کی جانب سے DCO فہرست میں ہے یا نہیں۔ اِن ممالک کی موجودہ فہرست دیکھنے کے لئے www.cic.gc.ca پر جائیے ("dco" تلاش کیجئے)

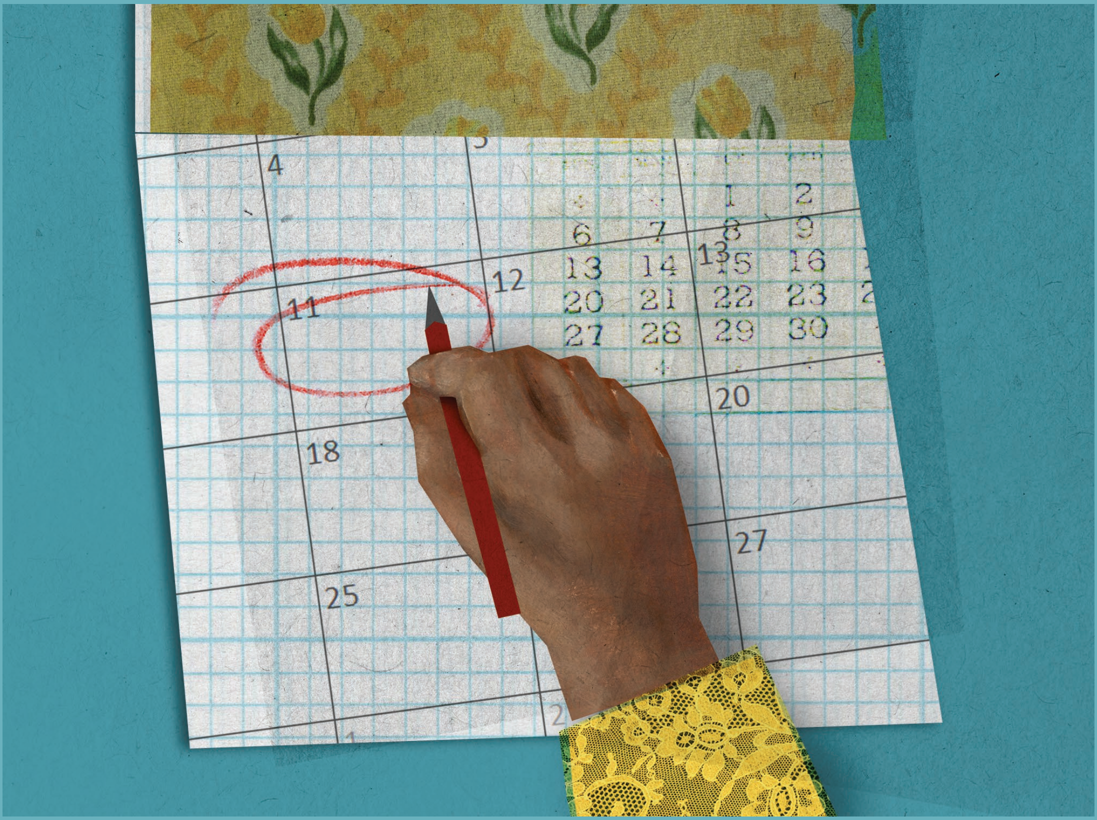
آپ CIC یا CBSA افسر سے بھی پوچھ سکتے ہیں کہ آیا آپ DCO سے ہیں یا نہیں۔

DCO اصطلاح کے لئے صفحہ *40* دیکھئے۔

---

* پتوں اور مزید معلومات کے لئے صفحات *43* دیکھئے۔

ٹائم لائن اور اہم تاریخیں



آپ کے رفیوجی تحفظ کے کلیم کے لئے ٹائم لائن اس بات پر منحصر ہو گی کہ آپ اپنا کلیم کہاں کرتے ہیں، اور آیا آپ ایک ڈیزگنیٹڈ کنٹری آف اوریجن (DCO) سے ہیں یا نہیں۔

اگلے دو صفحات پر دی گئی ۲ ٹائم لائنز کو غور سے دیکھئے اور وہ ٹائم لائن چنئیے جو آپ پر لاگو ہوتی ہے۔ جہاں آپ خالی باکس دیکھتے ہیں وہاں اپنی اہم تاریخیں لکھ لیجئے۔

☐ میں نے ائیرپورٹ، یا زمینی بارڈر کراسنگ پر کلیم کیا

صفرِ دِن

- اپنا اہلیت کا انٹرویو مکمل کیجئے
- اپنا کلیم کی بنیاد (BOC) فارم
- اپنی ریفیوجی کلم کی تاریخ حاصل کیجئے

دسواں دِن

CBSA اور IRB-RPD کواپنے رابطہ کی معلومات دینے کی آخری تاریخ۔ اس میں آپکا پتہ، ٹیلیفون نمبر، فیکس نمبر (اگر کوئی ہے تو) اور اپنا ای میل پتہ (اگر کوئی ہے تو)

پندھرواں دِن

اپنا (BOC) فارم IRB-RPD کو دینے کی آخری تاریخ۔

میری **(BOC)** فارم کی آخری تاریخ:

ساعت سے دس دِن پہلے

اپنے ثبوتوں، گواہیوں کی فہرست اور اپنے تمام دستاویزات IRB-RPD کو دینے کی آخری تاریخ۔

میری دستاویزات کی آخری تاریخ:

پینتالیسواں دِن (تقریباً)

آپکی ریفیوجی ساعت (اگر آپ DCO سے ہیں تو)

میری ساعت کی تاریخ:

یا

ساٹھواں دِن (تقریباً)

آپکی ریفیوجی ساعت (اگر آپ DCO سے نہیں ہیں تو)

میری ساعت کی تاریخ:

* گر آپ کینیڈا کے اندر ہیں (ملک میں داخلے کی جگہ نہیں) اور ریفیوجی کلیم کرنے سے پہلے قید کر لئے گئے ہیں، تو آپ کو اپنے تمام فارم گرفتاری سے ایک دِن کے قریب مکمل کرنے ہوں گے۔ اس میں آپ کا فارم مکمل کرنے کے لئے وکیل کی مدد لینا مشکل ہو گا۔ CBSA آپ کو فارم ایک ترجمان کے ہمراہ مہیا کرے گا۔

! اپنی (BOC) فارم کی آخری تاریخ یا اپنی ساعت کو مس نہ کریں!

اگر آپ ایسا کرتے ہیں تو آپکو IRB-RPD کی ایک خصوصی ساعت میں شمولیت کرنا ہو گی جس میں آپ کے کلیم کو ترک کردہ قرار دیا جا سکتا ہے۔ اگر آپ کا کلیم ترک کردہ قرار دیا جاتا ہے تو عموماً آپ کو آپکے ملک واپس بھیج دیا جائے گا اور مستقبل میں آپ کینیڈا میں دوبارہ ریفیوجی کلیم نہیں کر سکیں گے۔ کبھی کبھار، کلیم کرنے والا RPD کو اپنا کلیم دوبارہ کھولنے کے لئے راضی کر سکتا ہے ، لیکن یہ کرنا بہت مشکل ہے۔ (نوٹ: "پیشل ساعت" کی تاریخیں آپکے "ساعت کے لئے آنے کے نوٹس" میں دی گئی ہیں۔ یہ وہی دستاویز ہے جس پر آپکی ریفیوجی ساعت کی تاریخ دی گئی ہے۔ ان دو تاریخوں کو کنفیوز نہ کیجئے گا۔)

☐ میں نے کینیڈا کے اندر ایک CIC دفتر میں کلیم کیا (یا کلیم کروں گا)*

اس سے پہلے کہ آپ CIC جائیں:

- اپنی درخواست کے فارم www.cic.gc.ca سے ڈاؤن لوڈ کریں (میک ریفیوجی کلیم تلاش کریں)۔
- آپ کو ۵ اور ۷ کے درمیان فارم بھرنا ہوں گے، اور یہ اس پر منحصر ہو گا کہ آیا آپ کے پاس وکیل ہے اور آپ کی فیملی کے کتنے ممبر ہیں۔ آپ کو فیملی کے ہر فرد کے لئے ایک BOC اور CIC درخواست کا فارم بھرنا ہو گا۔
- CIC جائیں (سوموار تا جمعہ، ترجیحاً صبح دس بجے سے پہلے) تاکہ آپ اپنے تمام فارم جمع کروا سکیں اور اپنے اہلیت کے انٹرویو کی تاریخ حاصل کر سکیں۔

Calgary CIC Office: Harry Hays Building
Room 210, 220 – 4th Avenue SE, Calgary, AB T2G 4X3
سوموار تا جمعہ، صبح 8 بجے سے شام 4 بجے تک

البرٹا میں ریفیوجی کلیم وصول کرنے والے CIC دفاتر کی مکمل فہرست کے لئے جا ئیے:
www.cic.gc.ca/english/information/offices/help.asp

صفرِ دن

- اپنا اہلیت کا انٹرویو مکمل کیجئے۔ (آپ اپنا BOC اور CIC درخواست کے فارم اپنے اہلیت کے انٹرویو سے پہلے CIC کو دے چکے ہوں گے۔)
- اگر آپ کلیم کرنے کے اہل ثابت ہوئے تو آپ کو ریفیوجی سماعت کی تاریخ مل جائے گی۔

سماعت سے دس دِن پہلے

آپکی گواہیوں اور دستاویزات IRB-RPD کو جمع کرانے کی آخری تاریخ۔

میری دستاویزات کی آخری تاریخ:

پینتالیسواں دِن (تقریباً)

آپکی ریفیوجی سماعت کی تاریخ (اگر آپ DCO سے ہیں تو)

میری سماعت کی تاریخ:

یا

ساٹھواں دِن (تقریباً)

آپکی ریفیوجی سماعت کی تاریخ (اگر آپ DCO سے نہیں ہیں تو)

میری سماعت کی تاریخ:

* اہم: اگر آپ نے ابھی تک اپنا ریفیوجی کلیم شروع نہیں کیا تواب لیگل ایڈ البرٹا سے رابطہ کیجئے، یہ دیکھنے کے لئے کہ آیا آپ اب وکیل حاصل کر سکتے ہیں!

وکیل آپ کی مدد کر سکتا ہے:

- آپ کے اہلیت کے انٹرویو کی تیاری میں
- آپ کے فارم بھرنے میں
- آپکی ریفیوجی سماعت کی تیاری میں۔

اگر آپ کے BOC کی آخری تاریخ ہفتہ، اتوار یا چھٹی کے دِن پر آتی ہے تو اسے اگلے کام کے دِن پر تبدیل کر دیا جاتا ہے۔ مثلاً، بروز ہفتہ 7 مئی آپکی سماعت سے دس دِن پہلے ہے تو آپکی دستاویزات جمع کرانے کی آخری تاریخ نو مئی بروز سوموار ہو گی۔

اگر CBSA آپکا سیکیورٹی چیک (آپکی پہلی سیکیورٹی سکریننگ) مکمل نہ کر سکے تو آپکی سماعت کی تاریخ میں تاخیر ہو سکتی ہے۔

قانونی صلاح کار کا حصول

یہ بہت اچھا خیال کہ وکیل حاصل کر لیا جائے۔ رفیوجی اصطلاحیں پیچیدہ ہوتی ہیں اور مناسب ثبوت اکٹھے کرنا مشکل ہوتا ہے۔

وکیل آپ کو ''کنونشن رفیوجی'' یا ''پرسن ان نیڈ آف پروٹیکشن'' کے قانونی معانی سمجھا سکتا ہے اور یہ بھی کہ ان اصطلاحوں میں سے کونسی آپ پر لاگو ہوتی ہیں۔ وہ آپکی یہ سمجھنے میں مدد کر سکتے ہیں کہ آپ کے تجربات میں سے کونسے متعلقہ اور اہم ہیں جنہیں BOC فارم میں شامل کیا جا سکتا ہے۔ وہ آپکو اس بارے میں صلاح دے سکتے ہیں کہ آپکے کیس کو مضبوط بنانے کے لئے آپ کوکونسے ثبوت اکٹھے کرنے چاہیئں۔ وکیل آپکی سماعت میں بھی آپکی وکالت کر سکتا ہے۔

آپ اپنا کلیم کرنے سے پہلے وکیل حاصل کرنے کی کوشش کریں ۔ آگر آپ کلیم کر چکے ہیں اور آپکا کوئی وکیل نہیں ہے تو ہر کوشش کریں کہ آپ وکیل سے رابطہ کر سکیں۔ یہ یقینی بنائیں کہ آپ کا وکیل آپکی سماعت کی تاریخ پر موجود ہو۔

لیگل ایڈ البرٹا سے جتنی جلدی ہو سکے رابطہ کریں اور قانونی مدد کے لئے درخواست دیں۔ اگر آپ اس کے اہل نہیں سمجھے جاتے تو آپ کو دیگر قانونی وسائل کے حوالے دیئے جا سکتے ہیں جو آپ کی مدد کر سکتے ہیں۔

آپ وکیل یا امیگریشن کنسلٹینٹ بھی کر سکتے ہیں۔ اگر آپ وکیل کرتے ہیں تو یہ یقینی بنائیے کہ وہ البرٹا لا سوسائٹی کا سند یافتہ رُکن ہو۔ آپ لا سوسائٹی کی ویب سائٹ www.lawsociety.ab.ca/extra/lawyer_directory.aspx یا لا سوسائٹی کو 1-800-661-9003 پر فون کر کے معلوم کر سکتے ہیں۔ (سند یافتہ ممبرز کی لِسٹ کے لئے www.iccrc-crcic.ca پر جائیے۔).

اگر آپ کو مدد کے لئے کوئی وکیل نہیں ملتا تو، آپ کو خود اپنا BOC فارم مکمل کرنا ہو گا اور خود ہی اپنی سماعت میں وکالت کرنی ہو گی۔ آپ اپنے کسی قابل اعتماد شخص کی مفت مدد بھی لے سکتے ہیں۔ کوئی سیٹلمنٹ ایجنسی (دیکھئے صفحہ 44) آپ کودیگر کمیونٹی وسائل کا حوالہ دے سکتی ہے۔

لیگل ایڈ البرٹا

Standard Life Tower
1800, 639 5 Avenue
Calgary, AB T2P 0M9

1-866-845-3425

www.legalaid.ab.ca

اہل ریفیوجی کلیم کرنے والوں کو قانونی معلومات، مشورے، اور نمائندگی مہیا کرتے ہیں۔

کیلگری لیگل گائیڈینس

100, 840 – 7th Avenue SW

403-234-9266

www.clg.ab.ca

اہل ریفیوجی کلیم کرنے والوں کو مفت قانونی معلومات، مشورے، مہیا کرتے ہیں۔

?

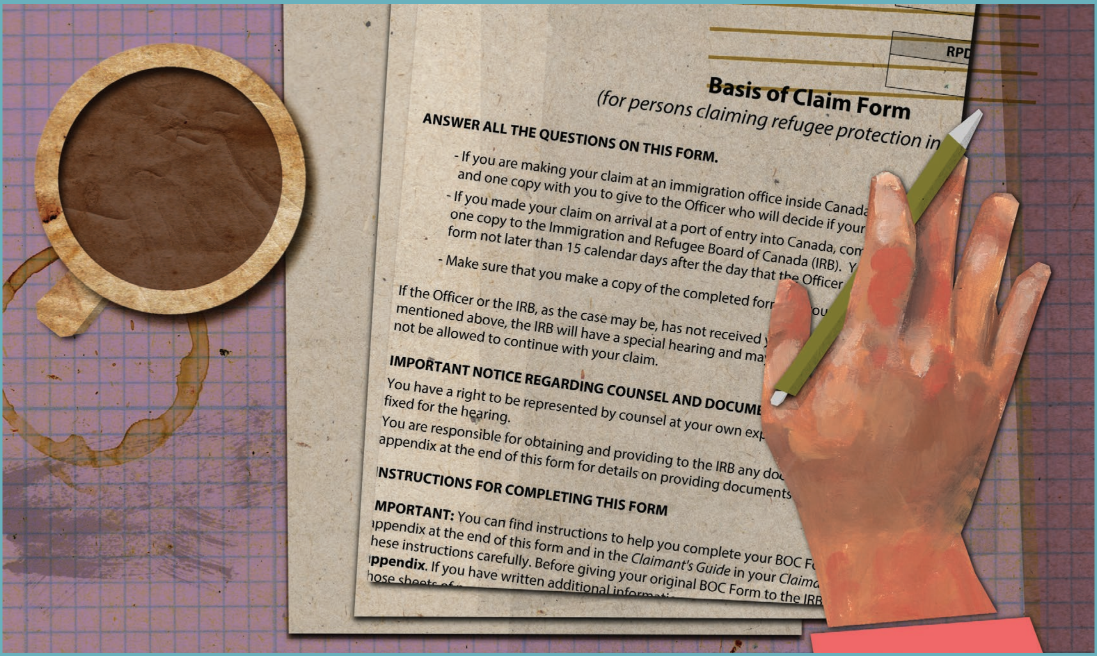
ابھی میرا کوئی وکیل نہیں ہے، اور میں اپنی سماعت کے لئے تیار نہیں ہوں۔ کیا میں اپنی سماعت موخر کر سکتا ہوں؟

IRB-RPD آپ سے توقع رکھتی ہے کہ آپ اپنی طے شدہ تاریخ سماعت کے لئے تیار ہوں۔ اگر کوئی غیر معمولی حالات ہیں، جن کے لئے آپ کو تاریخ بدلنے کی ضرورت لاحق ہے تو آپ IRB-RPD کو خط کے ذریعے یہ تاریخ موخر کرنے کے لئے کہہ سکتے ہیں۔ اگر آپ کو اس کا جواب اپنی مقررہ تاریخ سے پہلے نہیں ملتا تو آپ کو اپنی تاریخ پر جانا ہو گا ورنہ آپ کا کلیم ترک کر دیا گیا سمجھا جائے گا (دیکھئے صفحہ ۴۰)۔ اگر آپ تاریخ مل جانے کے بعد وکیل ڈھونڈتے ہیں تو یہ یقینی بنائیں کہ وکیل آپ کی تاریخ سماعت پر موجود ہو۔

!

یاد رکھئے کہ یہ ریفیوجی تحفظ کے لئے آپ کا کلیم ہے۔ اگر آپ کوئی آخری تاریخ مِس کرتے ہیں تو آپ کا کلیم ترک کردہ قرار دیا جا سکتا ہے۔ یہ ہوتے ہوئے بھی کہ آپ کا وکیل ہے آپ کو خود ذاتی طور پر اپنے دستاویزات تیار کرنے، ثبوت اور گواہ اکٹھے کرنے اور گواہی دینے کی تیاری میں سرگرم رہنا ہو گا۔

آپ کے بیسز آف کلیم (BOC) فارم کی تکمیل



آپ کا بیسز آف کلیم (BOC) فارم آپ کے ریفیوجی کلیم کا سب سے اہم دستاویز ہے۔ آپ کے (BOC) فارم میں ، آپ اپنے بارے میں معلومات مہیا کرتے ہیں اور تفصیلات بتاتے ہیں کہ آپ کی کیا وجوحات ہیں جن کی بنا پر آپ کینیڈا میں تحفظ تلاش کر رہے ہیں۔ کینیڈا کے امیگریشن اینڈ ریفیوجی بورڈ کا کوئی ممبر ریفوجی پروٹیکشن ڈویژن (IRB-RPD) آپ کے (BOC) فارم میں دی گئی معلومات، آپ کی شہادت اور دوسرے ثبوتوں کے ساتھ یہ فیصلہ کرنے میں استعمال کرے گا کہ آیا آپ ”کنونشن ریفوجی“ ہیں یا ”پرسن اِن نیڈ آف پروٹیکشن“۔ آپ کی سماعت کے دوران آپ سے آپ کے (BOC) فارم کے بارے میں سوالات پوچھے جائیں گے۔

آپ اپنے (BOC) فارم اور دیگر فارمز کی تکمیل کی مدد کے لئے کوئی وکیل کرنے کی کوشش کریں۔ اگر یہ ممکن نہیں تو کوئی وکیل کر لیجئے جو آپ کو صلاح دے سکے کہ آپکو کونسی معلومات کی اس کے شروع کرنے سے پہلے ضرورت ہو گی۔ (دیکھئے صفحہ 9)۔ اس میں قانونی معاملات جو کوئی IRB-RPD رُکن سامنے رکھے گا وہ آپ کو اپنا BOC فارم بھرنے سے پہلے سمجھنا اہم ہوں گے۔

جو معلومات آپ اپنے (BOC) فارم میں بہم پہنچائیں وہ ضروری ہے کہ جہاں تک ممکن ہو صحیح اور مکمل ہوں۔

اگر کسی اور دستاویز میں کوئی غلط معلومات ہیں، مثلاً آپکی وِیزا درخواست تو اس کے بارے میں اپنے وکیل سے مشورہ کریں اور صحیح معلومات اپنے (BOC) فارم میں دیں۔ کوئی جواب اندازے سے نہ دیں۔ اگر کسی سوال کا جواب نہیں آتا تو واضع کریں کہ آپ نہیں جانتے۔ دیانت داری استعمال کریں۔ اگر آپ کو کوئی سوال سمجھ نہیں آیا تو اس کی وضاحت اپنے وکیل یا سیٹلمنٹ ورکر سے حاصل کریں۔ آپ کی غلط یا گمراہ کن معلومات مہیا کرنے یا اہم معلومات چھُپانے کی وجہ سے آپ کا رفیوجی کلیم نا منظور ہو سکتا ہے۔

جب آپ اپنا BOC مکمل کریں تو یاد رہے کہ:

- اس گائیڈ کے وہ حصے جنھیں "قانونی اصطلاحات" اور "قانونی معاملات" کہا گیا ہے انہیں پڑھیں۔ یہ حصے آپ کو یہ سمجھنے میں مدد کریں گے کہ آپ اپنا BOC فارم کیسے مکمل کریں (دیکھئے صفحات 19 تا 27)۔
- اپنا BOC فارم انگریزی یا فرانسیسی میں مکمل کریں۔ اگر آپ کو ان زبانوں میں لکھنے میں مشکل ہے تو رفیوجی کلیم کرنے والوں کی مدد کے ادارے سے رابطہ کریں (دیکھئے صفحات 44)۔ BOC فارم ڈاؤن لوڈ کرنے کے لئے www.irb-cisr.gc.ca پر جائیں اور "BOC" سرچ کریں۔
- تمام سوالات کے جواب دیں اور کوئی حصہ خالی نہ چھوڑیں۔ اگر آپ کو کسی سوال کا جواب نہیں آتا تو لکھیں کہ "I do not know"۔
- اگر کوئی سوال آپ سے متعلقہ نہیں تو لکھیں "n/a" (not applicable)
- ہر سوال کو اچھی طرح سمجھ کر جواب دیں۔
- اپنے جوابات صفائی سے لکھیں یا فارم کو کمپیوٹر پر بھریں۔
- اگر فارم پر آپ کے مکمل جواب کے لئے جگہ ناکافی ہے تو کاغذ کے مزید صفحات استعمال کریں۔
- اگر آپ حراست میں ہیں تو لکھ دیں کہ میں حراست میں ہوں اور یہ کہ حراست میں ہونے کی وجہ آپ کے لئے فارم مکمل کرنا مشکل ہے، اور یہ کہ آپ کے جوابات شاید مکمل یا درست نہ ہوں۔ یہ آپ BOC کے آخر میں اپنے دستخط کے نزدیک لکھ دیں۔
- اگر آپ کو تاریخوں یا دیگر معلومات کے بارے میں یقین نہیں ہے تو یہ آپ BOC فارم میں لکھ دیں۔ اگر آپ کو یقین ہے کہ تاریخ صحیح ہے تب ہی لکھیں۔
- آپ اپنے BOC فارم پر اس کے صحیح ہونے کے لئے نظر ثانی کریں اور اسے اپنے CIC فارم کے ساتھ ملا کر دیکھیں یہ یقینی بنانے کے لئے کہ آپ کی معلومات تمام فارموں میں یکساں اور درست ہیں ۔
- اگر آپ ترجمان استعمال کر رہے ہیں تو اس سے کہیں کہ وہ آپ کا BOC فارم واپس آپ کو آپ کی زبان میں پڑھ کر سنائے۔

- ترجمان سے کہیں کہ وہ آپکے BOC فارم کے صفحہ نمبر دس پر دستخط کرے۔
- جب آپ کو یقین ہو کہ معلومات صحیح ہیں تو BOC فارم کے صفحہ دس پر اقرار نامے پر دستخط کر دیں۔ اگر آپ کے پاس دستخط کرنے سے پہلے بہت سی تفصیلات دینے یا نظر ثانی کرنے کے لئے وقت کافی نہیں تو یہ اپنے BOC فارم پر لکھ دیں۔
- کینیڈا میں تحفظ کے لئے رفیوجی کلیم کرنے والے گھر کے ہر فرد کے لئے الگ BOC فارم مکمل کریں۔

اگر آپ کو قانونی مدد مہیا نہیں تو:

- اگر ممکن ہو تو ایسے وکیل سے فارم پر نظر ثانی کروائیں جو کینیڈا میں رفیوجی لا کی پریکٹس کرتا ہو۔
- IRB ویب سائٹ پر کلیمنٹس گائیڈ پر مفصل ہدایات کے لئے نظر ثانی کریں۔ (www.irb-cisr.gc.ca پر جائیں اور ''کلیمنٹس گائیڈ'' سرچ کریں)

دیگر درخواستوں کے فارم:

BOC فارم کے علاوہ ، آپکو نیچے دیئے گئے **CIC** کے اور فارم بھی بھرنے ہوں گے

- دستاویزات کی فہرست
- کینیڈا کے لئے جنرل ایپلیکشن فارم
- اضافی دستنگر / ڈیکلیریشن
- شیڈیول A ۔ بیک گراؤنڈ ڈیکلیریشن
- شیڈول 12 اضافی معلومات کینیڈا کے اندر کلیم کرنے والے
- آپ کے نمائیندوں کی فہرست (اگر آپ کا وکیل یا امیگریشن کنسلٹینٹ ہے تو)

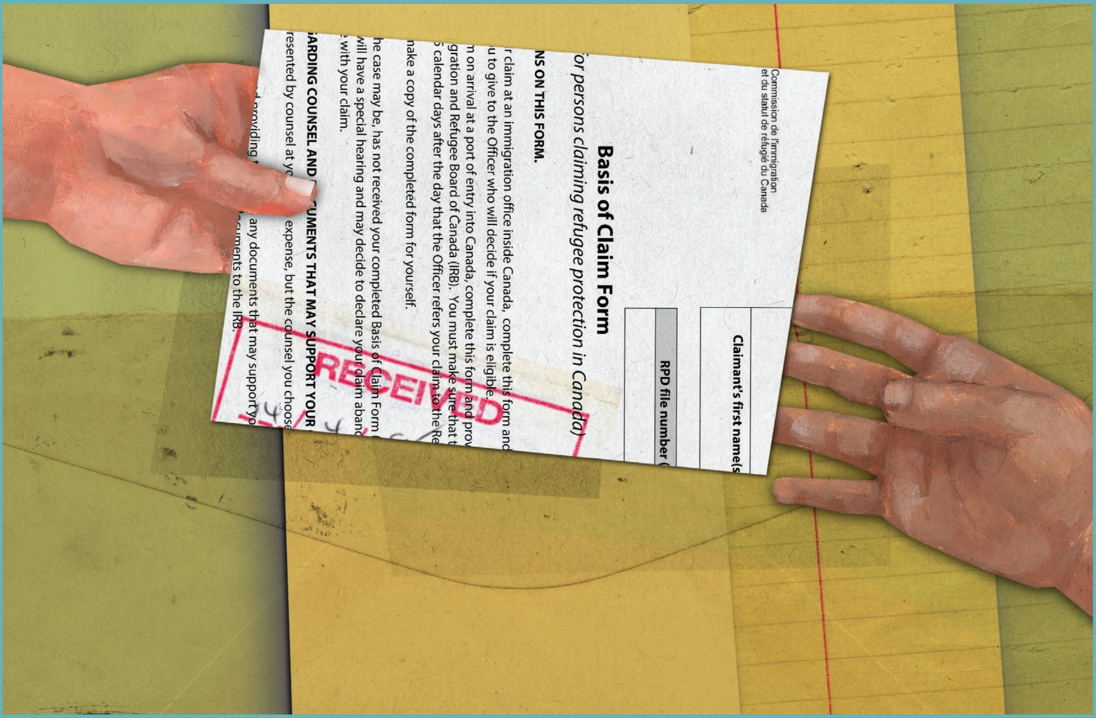
اگر آپ نے کلیم ائیرپورٹ یا زمینی بارڈر پر شروع کیا توآپ یہ فارم پہلے ہی مکمل کر کے CBSA کو دے چکے ہیں۔

اگر آپ کینیڈا کے اندر **CIC** کے دفتر میں رفیوجی کلیم کر رہے ہیں تو آپ کو BOC اور CIC فارم ایک ہی وقت میں جمع کرانے ہوں گے۔ وہ آپ کی اہلیت کا انٹرویو اس وقت تک شیڈیول نہیں کریں گے جب تک کہ وہ یہ تمام فارم نہ حاصل کر چکے ہوں۔ آپ فارم اور مکمل کرنے کی ہدایات، www.cic.gc.ca پر ڈھونڈیں (''رفیوجی ایپلیکیشن پیکیج'' تلاش کریں)۔

کیا مجھے اپنے تمام بچوں کے لئے BOC فارم مکمل کر کے جمع کرانا ہو گا؟

چھ سال یا اس سے کم عمر کے بچے جو اپنے والدین کے ساتھ رفیوجی تحفظ کا کلیم کر رہے ہیں انکے لئے BOC فارم کے صفحہ 2 پر دیئے گئے صرف سیکشن 1a تا 1g مکمل کرنے ہوں گے۔ فارم پر بچے کے والدین یا مقرر شدہ نمائندے کے دستخط ضروری ہیں۔ (دیکھئے صفحہ 40)۔ رفیوجی تحفظ کا کلیم کرنے والے 7 سے 17 سال کی عمر کے بچوں کے لئے پورا BOC فارم مکمل کرنا ضروری ہے۔ فارم پر بچے کے والدین یا مقرر شدہ نمائندے کے دستخط ضروری ہیں۔

آپ کے کلیم کی بنیاد کے فارم (BOC) فارم کو جمع کرانا



اپنے BOC فارم پر جمع کرانے سے پہلے اپنے وکیل کے ساتھ احتیاط سے نظر ثانی کیجئے۔ یقینی بنائیے کہ یہ مکمل اور صحیح ہو، اور یہ بھی کہ آپ جانتے ہوں کہ اس میں کیا لکھا ہے۔ اگر آپ خود یہ BOC فارم مکمل کر رہے ہیں تو تو کسی وکیل یا قانونی صلاح کار کلنک یا جس کسی پر آپ کو اعتماد ہے سے کہیئے کہ وہ اس پر نظر ثانی کرے تاکہ یہ واضح اور تمام ضروری تفصیلات کا حامل ہو۔

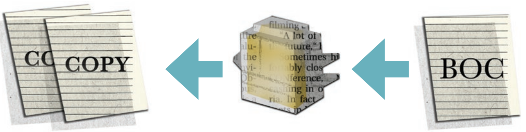
! یہ یقینی بنائیے کہ آپ کے پاس اس **BOC** فارم کی نقل ہو، اور ہر ایک دستاویز یا فارم جو جمع کراتے ہیں اس کی بھی۔

آپ کیسے، کب اور کہاں اپنا BOC فارم جمع کراتے ہیں اس پر منحصر ہو گا کہ آپ کہاں اپنا رفیوجی کلیم کرتے ہیں۔

A. اگر آپ نے کسی ائیرپورٹ یا زمینی بارڈر پر کلیم کیا ہے تو:

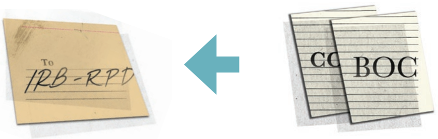
آپ کے پاس آپ کو BOC فارم دینے کی تاریخ سے پندرہ دِن کا دورانیہ حاصل ہے جس میں آپ نے اسے IRB-RPD کے پاس جمع کرانا ہے۔ اگر آپ کی یہ آخری تاریخ ، ہفتہ، اتوار یا چھٹی والے دِن پر آتی ہے تو یہ اگلے کام والے دِن پر تبدیل ہو جاتی ہے۔ صفحہ 6 پر اپنی ٹائم لائن چیک کیجئے۔

1



اپنے مکمل کئے ہوئے اصل BOC فارم کی دو فوٹو کاپیاں بنا لیجئے۔

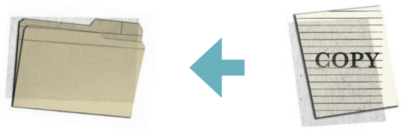
2



اپنا اصل BOC فارم اور اس کی ایک کاپی IRB-RPD کے پاس بذریعہ کورئیر جمع کرائیے۔ اپنا **BOC** فارم عام ڈاک کے ذریعے نہ بھیجئے۔ اگر آپ کے پاس 20 سے کم صفحات ہیں تو آپ اسے فیکس کے ذریعے 604-666-3043 پر بھیج سکتے ہیں۔

IRB–RPD
300 West Georgia Street, Suite 1600
Vancouver, BC V6B 6C9

3



اپنے BOC فارم کی ایک کاپی اپنے ریکارڈ میں رکھئے اگر آپ BOC فارم کورئیر تو رسید کو ثبوت کے طور پر اپنے پاس رکھئے۔ اگر آپ BOC فارم فیکس کرتے ہیں تو وہ صفحہ اپنے پاس رکھئے جس پر لکھا ہوتا ہے کہ فیکس کامیابی سے بھیج دی گئی ہے۔

?

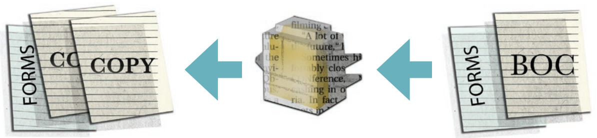
اگر میں اپنا BOC فارم وقت پر مکمل نہ کر سکوں تو کیا ہوگا۔

اگر آپ اپنی BOC فارم کی آخری تاریخ کسی ایمرجینسی کی وجہ سے پوری نہیں کرسکتے تو IRB-RPD کو BOC فارم وصول ہونے کی تاریخ سے کم از کم تین کام کرنے کے دِن پہلے مزید وقت کے لئے لکھ بھیجئے۔ اگر آپ کو جواب نہیں ملتا تو اپنا فارم اصل تاریخ تک بھیج دیجئے چاہئے یہ مکمل نہ بھی ہو۔ IRB-RPD کولکھئے اور اس میں ایک خط شامل کر دیجئے جس میں اس کی وجہ بیان کی گئی ہو جس سے آپ اسے مکمل نہیں کر سکے۔

B. اگر آپ کینیڈا کے اندر CIC دفتر پر کلیم کرتے ہیں تو:

BOC فارم اور تمام دوسری درخواستیں وکیل کی مدد سے، اگر آپ کا کوئی وکیل ہے تو، مکمل کیجئے۔

1



دو فوٹو کاپیاں اپنے تکمیل شدہ اصل BOC فارم اور ایک کاپی دیگر تمام CIC فارموں کی بنا لیجئے۔

2

اپنا تکمیل شدہ اصل BOC فارم، اور اسکی ایک کاپی، اپنے تمام اصل CIC فارم اور گھر کے ہر فرد کی، جو آپ کے ریفیوجی کلیم فارم میں شامل ہے، چار فوٹو CIC دفتر میں لے جائیے (پتہ کے لئے دیکھئے صفحہ ۷) فوٹو کی ہدایات کے لئے www.cic.gc.ca پر جائیے اور "Appendix A: Photo Specifications" سرچ کیجئے۔ ایک کاپی اپنے تکمیل شدہ اصل BOC فارم اور دیگر تمام CIC درخواست فارموں کی اپنے ریکارڈ کے لئے بنا لیجئے۔

(جب آپ اپنے فارم جمع کرائیں گے تو ایک CIC افسر آپکو آپکے اہلیت کے انٹرویو کی تاریخ بتائے گا کہ آپکو کب اپنی ریفیوجی سماعت کے لئے آنا ہے۔ اس میں آپکے کینیڈا میں ریفیوجی کلیم لئے اہل ہونے کا فیصلہ ہو گا۔ اگر افسر فیصلہ کرتا ہے کہ آپ اہل ہیں تو آپکو ریفیوجی سماعت کی تاریخ دی جائے گی اور آپکا BOC فارم IRB-RPD کو بھیج دیا جائے گا۔)

3

جب آپ اپنے فارم CIC کے پاس جمع کرانے کو لائیں تو اپنے ساتھ اپنا پاسپورٹ یا کوئی اور شناختی دستاویزات ساتھ لائیں۔ CIC اصل دستاویز لے کر آپ کو فوٹو کاپی دے دے گا۔

اگر آپ کے پاس دیگر تائیدی دستاویزات تیار ہیں تو انہیں اپنی سماعت کے لئے چنی گئی زبان (انگریزی یا فرانسیسی) میں ترجمہ کروا لیجئے اور تین کاپیاں بنوا لیجئے ۔ دو سیٹ CIC کے پاس اپنے BOC فارم کے ساتھ جمع کروا دیجئے ایک سیٹ اپنے پاس ریکارڈ کے لئے رکھ لیجئے۔ یہ یقینی بنائیے کہ آپ کے دستاویزات CIC کے پاس لے جانے سے پہلے تمام دستاویزات پر نظر ثانی کرنے کا موقع حاصل کر چکا ہو۔

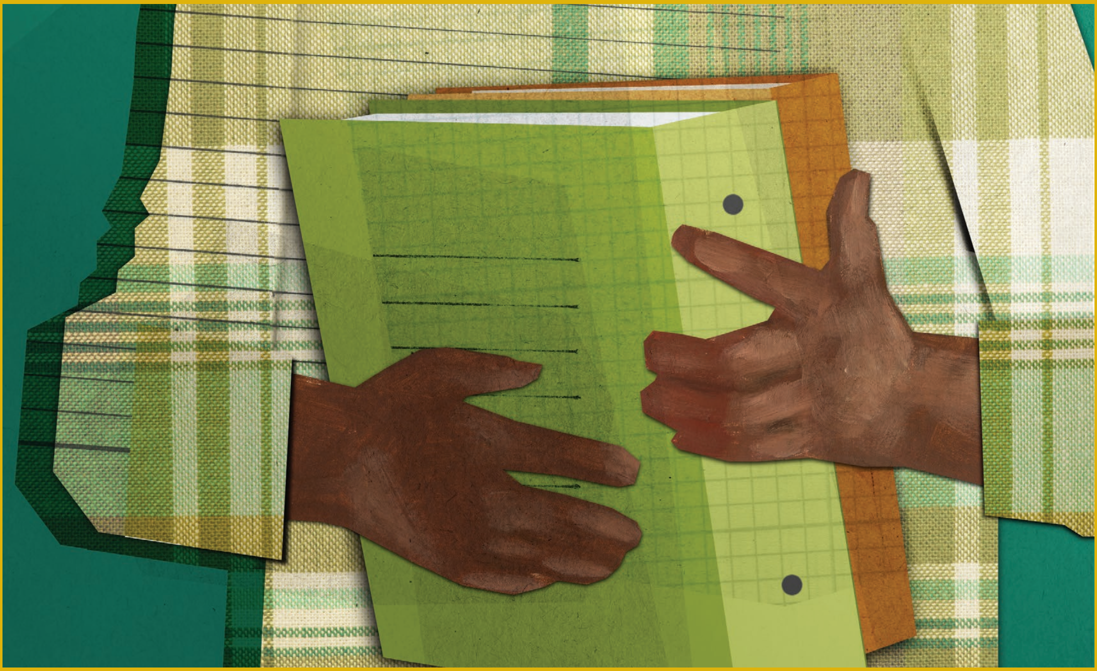
?

اگر میں اپنے CIC فارم میں کچھ بھول گیا ہوں یا کوئی غلطی کر لی ہے تو کیا؟

آپ یا آپکا وکیل فوراً IRB-RPD سے رابطہ کرے اور مندرجہ ذیل اقدام لے:

- آپ BOC فارم کی اپنی کاپی پر یہ تبدیلی کریں، اس کے نیچے لکیر لگائیں اور ہر صفحہ پر اپنے نام اور تاریخ کے ساتھ دستخط کریں جہاں آپ نے تبدیلی کی ہے۔
- ایک خط لکھیں جس میں وضاحت کی گئی ہو کہ آپ نے یہ تبدیلیاں کیوں کی ہیں۔ یہ لکھیں کہ "یہ تبدیلیاں مکمل، سچی اور صحیح ہیں اور میں سمجھتا ہوں کہ یہ بیان ایسا ہی طاقتور موثر ہے جیسے کہ میں نے یہ قسمیہ حلف کے ساتھ دیا ہو۔" آپکا خط دستخط اور تاریخ کے ساتھ ہو۔
- ایک کاپی اصل صفحات کی اور ایک کاپی تبدیل شدہ صفحات کی اور اپنا خط جمع کرائیں اور یہ آپ کی سماعت سے کم از کم دس دِن پہلے جمع کرائی جائیں۔
- ایک کاپی آپ اپنے ریکارڈ کے لئے رکھیں۔

ثبوت اکٹھے کرنا: جائزہ



آپ کے لئے آپ کے کلیم کی تائید کرنے والے ثبوت اکٹھے کرنا ضروری ہے۔ اس کا مطلب ہے کہ آپ جتنی بھی ہو سکے دستاویزات اکٹھی کریں جو یہ ثابت کرسکیں کہ جو آپ بتا رہے ہیں کہ آپ کے ساتھ آپ کے ملک میں ہوا وہ سچ ہے۔ یہ دستاویزات IRB-RPD کے صدارتی رُکن کو یہ سمجھنے میں مدد کرتے ہیں کہ آپ کے کلیم سے متعلقہ آپ کے ملک کے انسانی حقوق کی کیا حالت ہے۔ اس سے پہلے کہ آپ اپنے دستاویزات **IRB-RPD** کے پاس جمع کرائیں ان کا انگریزی یا فرانسیسی میں ترجمہ ہونا ضروری ہے۔

آپ ابھی سے اپنے تائیدی ثبوت اکٹھے کرنے شروع کر دیں! اگر آپ کا وکیل ہے تو اس سے پوچھیں کہ آپ کے کلیم کے لئے کونسے خصوصی ثبوت آپ کو چاہیئے ہوں گے اور اپنے وکیل کو آگاہ کرتے رہیئے کہ آپ کو کونسے دستاویزات مل گئے ہیں۔ یہ یقینی بنائیے کہ آپ کے وکیل کے پاس ان کو ترجمہ کروانے اور جائزہ لینے کا کافی وقت ہو۔

عمومی طور پر آپ دو قسم کے تائیدی ثبوت ضرور مہیا کریں۔

1 گواہی جو آپ کے کلیم کے لئے مخصوص ہے:

a اس قسم کے تائیدی ثبوت یہ ظاہر کرتے ہیں کہ آپ ذاتی طور پر خطرے میں ہیں:

مثلاً:

- کیا آپ کے پاس کوئی فوٹو، خطوط، وِڈیو، ای میلز، یا کوئی اور دستاویزات ہیں کہ کن مشکلات کا سامنا آپ کو کرنا پڑا؟ انہیں حاصل کریں!
- کیا آپ پولیس یا کسی اور سرکاری ایجنسی کے پاس مدد کے لئے گئے؟ پولیس رپورٹ کی کاپی یا ان کے پاس جانے کا کوئی اور ثبوت حاصل کیجئے۔
- کیا آپ نے کوئی طبّی مدد حاصل کی؟ اپنے ہسپتال یا ڈاکٹر کا ریکارڈ حاصل کریں۔
- جو لوگ آپ کے کیس سے متعلقہ ہیں کیا کوئی اخباری مضامین ان کے بارے میں ہیں؟ انہیں حاصل کیجئے۔
- کیا کوئی ایسے لوگ ہیں جنھوں نے آپ کے ساتھ ہونے والے واقعات کا مشاہدہ کیا؟ ان سے کہیئے کہ وہ ان واقعات کو لکھ کر آپ کو ارسال کریں۔ اگر ممکن ہو تو انہیں کہیں کہ اپنا سچ ہونے کا قسمیہ (حلفیہ) بیان کسی وکیل یا نوٹری کے سامنے دیں۔
- کیا کوئی ایسے لوگ ہیں جنھیں آپ جیسے حالات ملے؟ انھیں کہیئے کہ وہ انہیں تحریری طور پر بیان کریں۔ اگر ہو سکے تو اوہ یہ حلفیہ بیان کسی وکیل یا نوٹری پبلک کے سامنے دیں۔
- کیا آپ کا کلیم آپ کی مذہبی شناخت یا کسی پولیٹیکل پارٹی کی ممبرشپ یا کسی اور گروپ کی رُکنیت کی بنیاد پر ہے؟ اپنی رُکنیت کی دستاویزات حاصل کریں۔
- کیا آپ کے ساتھ ہونے والے واقعات کی وجہ سے آپکی ذہنی صحت کو بھی نقصان پہنچا ہے؟ کینیڈا میں ڈاکٹر یا سائکالوجسٹ سے اپنی صحت کے پرابلم کی رپورٹ حاصل کیجئے۔ اس رپورٹ کے حاصل کرنے میں کافی وقت لگ سکتا ہے سو جتنی جلدی ہو سکے اپوائنٹمنٹ بنائیے۔ اگر آپ کی سماعت سے پہلے یہ رپورٹ حاصل کرنا ممکن نہ ہو تو IRB-RPD کو لکھئے کہ آپ یہ رپورٹ حاصل کرنے کی کوشش کر رہے ہیں اور یہ کہ کس تاریخ تک آپ یہ رپورٹ حاصل کریں گے۔ IRB-RPD سے کہیئے کہ وہ آپکی سماعت رپورٹ کے آنے تک ملتوی کر دیں۔ ہو سکتا ہے کہ IRB-RPD آپ سے کہے کہ آپ شیڈیول والی تاریخ کو ہی سماعت کے لئے پیش ہوں۔ اگر ایسا ہو تو یہ یقینی بنائیے کہ آپ اپنی ذہنی صحت کی مشکلات سماعت میں بیان کر دیں اور بتائیں کہ کیسے یہ آپ کی یاداشت اور واقعات کا بیان دینے کی قابلیت کو متاثر کرتی ہے۔

? کیا وِڈیو، ویب سائٹس یا دوسرے برقیاتی دستاویزات کو بھی ترجمہ کروانے کی ضرورت ہے؟

ہاں! تمام ثبوت جو آپ حاصل کریں ان کا انگریزی یا فرانسیسی میں ترجمہ کروانا ضروری ہے۔ وِڈیوز کی بھی ٹرانسکرپشن ضروری ہے۔ ترجمہ بہت مہنگا ہو سکتا ہے۔ اگر آپ ہر چیز کے ترجمہ کا یہ خرچ برداشت نہیں کر سکتے توسب سے اہم دستاویزات کے لئے یہ کیجئے۔ IRB-RPD کو یہ تحریر طور پربتائیے آپ کے پاس اور دستاویزات بھی ہیں لیکن آپ ان کا ترجمہ کروانے کی حیثیت نہیں رکھتے۔ انھیں آپ اپنے سماعت میں لے جائیے اور تو صدرِ رُکن کو بتائیے کہ یہ دستاویزات کیا بتاتی ہیں۔

b آپ کو اپنے شناختی دستاویزات کی ضرورت ہو گی جو آپ کی شہریت ثابت کریں اور آپ کی تفصیلات کی تائید کریں کہ آپ کیوں اپنے ملک میں خطرے میں ہیں (مثالوں کے لئے دیکھئے صفحہ 23)۔ اگر آپ کو یہ شناختی دستاویزات آپ کے اہلیت کے انٹرویو کے بعد ملتی ہیں تو آپ جلد از جلد ان کی کاپیاں IRB-RPD کو بھیجئیے۔

2 آپ کے ملک کے انسانی حقوق کے حالات کا ثبوت:

اس قسم کے ثبوتوں میں شامل ہیں باعزت ذرائع کی رپورٹیں جو انسانی حقوق کی خلاف ورزیاں، سیاسی واقعات اور آپ کے کیس کے ساتھ متعلقہ دیگر خبریں بیان کریں۔

مثلاً:

- IRB-RPD کا آپ کے ملک کے لئے نیشنل ڈاکومنٹیشن پیکیج (NDP) جسے www.irb-cisr.gc.ca پر ڈھونڈا جا سکتا ہے (تلاش کیجئے "NDP" اور اپنا ملک ڈھونڈیئے)۔

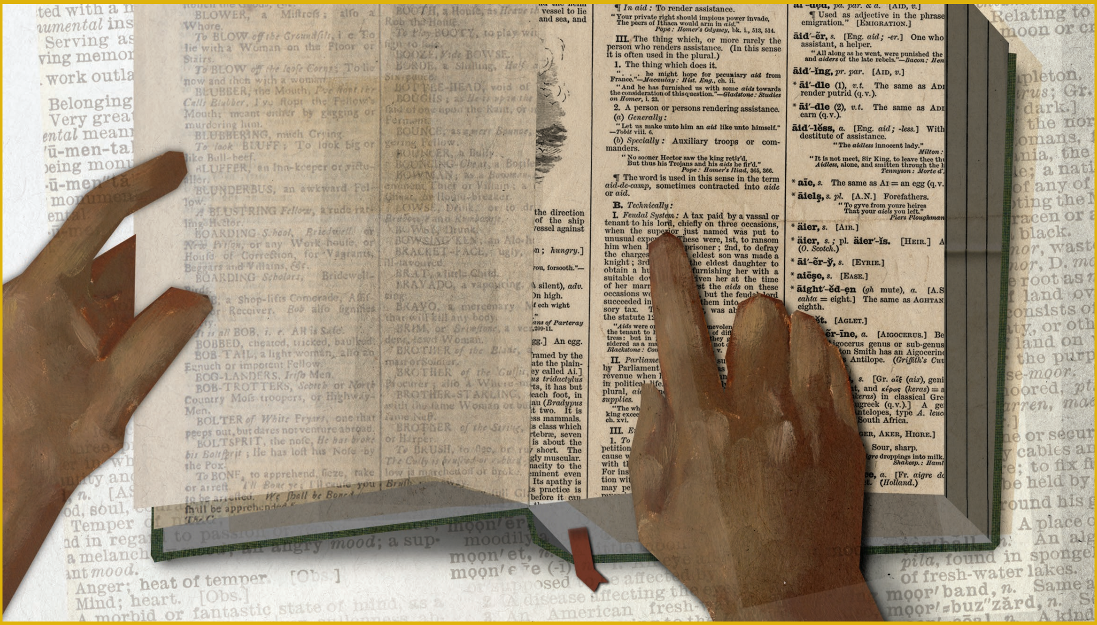
آپ کے ملک کا IRB-RPD، NDP کے ریسرچ یونٹ نے تیار کیا ہے۔ اس میں وہ دستاویزات شامل ہیں جو آپ کے ملک کے حالات واضح کرتے ہیں اور یہ کئی حصوں پر مشتمل ہیں۔ وہ حصے پڑھئیے جو آپ پر لاگو ہوتے ہیں۔ آپ کی سماعت پر صدر رُکن آپ کے کلیم کا فیصلہ کرنے کے لئے ان دستاویزات کی معلومات کو استعمال کرے گا۔

- انسانی حقوق کی انجمنوں کی تازہ رپورٹیں (جیسے کہ ایمنسٹی انٹرنیشنل، ہیومن رائٹس واچ)، یونائٹڈ نیشن رپورٹیں، یو ایس سٹیٹس، آپ کے ملک کی ڈیپارٹمنٹ کنٹری رپورٹس، نیوز آرٹیکل، یا وِڈیوز جو آپ کے ملک کے انسانی حقوق کی خلاف ورزیاں دکھاتے ہیں۔ ان میں سے کچھ رپورٹیں اوپر بتائے گئے NDP میں ہیں۔ آپ کو آپ کے ملک کے حالات کی رپورٹس کے لنک www.kinbrace.ca/rhp-guide/country-conditions پر بھی مل سکتے ہیں۔
- آپ کے ملک کی ہیومن رائٹس انجمنوں سے مضامین اور رپورٹیں۔

? اگر میں اپنی سماعت سے پہلے کچھ دستاویزات حاصل نہ کر سکوں تو؟

آپ اپنی سماعت پر بتائیے کہ آپ یہ حاصل نہیں سکے۔ اپنی کچھ کوششیں بتائیے (جیسے ای میلز، خطوط، کورئیر، فون کالیں) اور تاریخیں جن پر آپ نے انہیں حاصل کرنے کی کوشش کی۔ ان ای میلز، خطوط یا کورئیر کی سلپیں اپنی سماعت پر ساتھ لائیے۔

ثبوت اکٹھے کرنے: قانونی اصطلاحیں



آپ کو اپنی رفیوجی سماعت پر کامیاب ہونے کے لئے، ایسے ثبوت دینے ہوں گے جو ''کنونشن رفیوجی'' یا ''پرسن ان نیڈ آف پروٹیکشن'' کی قانونی اصطلاح پر پورے اُترتے ہوں جیسے کہ امیگریشن اینڈ رفیوجی پروٹیکشن ایکٹ میں ان کی تشریح کی گئی ہے۔ IRB-RPD آپ کے کلیم کا جائزہ لیتے وقت دیکھے کہ آپ پر ان میں سے کونسی اصطلاح لاگو ہوتی ہے۔ اگر ایک سے زیادہ ملکوں کے شہری یا مستقل سکونت رکھنے والے ہیں تو آپ کو دکھانا ہوگا کہ آپ ان میں سے ہر ایک ملک میں خطرے میں ہیں۔ اگلے صفحات میں آپ کی ان عوامل کو سمجھنے میں مدد کریں گے جو IRB-RPD کا صدر رُکن آپ کے سماعت کے دوران زیرِ غور لائے گا، اور کس طرح کے ثبوت آپ کو ہر ایک اصطلاح کے لئے اکٹھے کرنا ہوں گے۔

ثبوتوں کی مثالوں کے طور پر دیکھئے اس گائیڈ کے صفحات 17، 18 اور 23 تا 27۔

’’کنونشن رفیوجی ‘‘ تعریف

(دیکھئے امیگریشن اور رفیوجی پروٹیکشن ایکٹ کا سیکشن 96)

	’’کنونشن رفیوجی‘‘ کی اصطلاح پر پورے اُترنے کے لئے، آپ کو ثابت کرنا ہوگا کہ آپ مندرجہ ذیل اصطلاحات کے تمام چھ حصوں پر پورے اُترتے ہیں۔	کیا آپ اس حصے پر پورے اُترتے ہیں؟	اس حصے پر پورے اُترنے کے لئے آپ کونسے ثبوت اکٹھے کر سکتے ہیں؟
1	اگر میں اپنے ملک واپس گیا تو مجھے ایذا رسانی کا سامنا کرنا پڑے گا (قانونی حوالہ ایذا رسانی) اور	☐	دیکھئے صفحہ 41
2	اس ایذا رسانی کی بنیاد میری نسل / مذہب/ قومیت/ سیاسی نقتہِ نگاہ یا ایک خاص معاشرتی گروہ ہے۔ * (نوٹ: ’’معاشرتی گروہ‘‘ کئی گروہ ہو سکتے ہیں بشمول جنس، جنسیاتی جھکاؤ، معذوری، فیملی، ٹریڈ یونیئن وغیرہ)۔ اور	☐	
3	میں حقیقی معنوں میں اپنے ملک واپس جانے سے ڈرتا ہوں (قانونی حوالہ ذہنی ڈر) اور	☐	دیکھئے صفحہ 24
4	اپنے ملک کے حالات کی وجہ سے میرے پاس ڈر کی ٹھیک وجہ ہے۔ اور	☐	
5	میری حکومت مجھے تحفظ نہیں دے سکتی (قانونی معاملہ: حکومتی تحفظ) اور	☐	دیکھئے صفحہ 26
6	میں اپنے ملک کے کسی دوسرے حصے میں حفاظت سے نہیں رہ سکتا یا یہ کہ یہ جانتے ہوئے کہ میں کون ہوں میرا ملک میں کسی اور جگہ جانا میرے لئے مناسب نہیں ہے ۔ (قانونی معاملہ : اندرونی متبادل نقل مکانی)	☐	دیکھئے صفحہ 26

---

* اگر آپ ایک عورت ہیں تو عورتوں پر ہونے والے مظالم کے بارے میں گائیڈلائیز پڑھنا چاہیں گے، جن کا عورتوں کو سامنا کرنا پڑتا ہے۔

UNHCR گائیڈلا ئنز:
www.refworld.org/pdfid/3d36f1c64.pdf

IRB گائیڈ لا ئنز:
www.irb-cisr.gc.ca/Eng/BoaCom/references/pol/GuiDir/Pages/GuideDir04.aspx

اگر آپ گے یا لیزبیئن یا ہیجڑے ہیں تو آپ شاید جنسی جھکاؤ پر منحصر مظالم کی UNHCR گائیڈلا ئنز پڑھنا چاہیں گے:

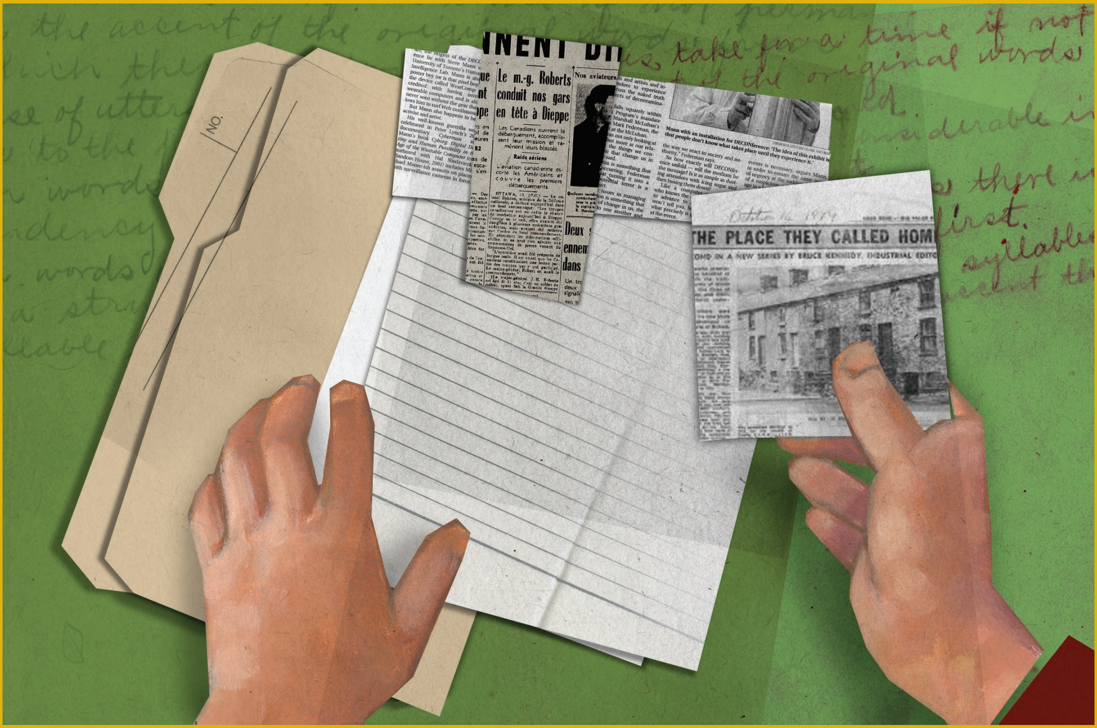
www.unhcr.org/509136ca9.pdf

"پرسن ان نیڈ آف پروٹیکشن" تعریف

(دیکھئے امیگریشن اور ریفوجی پروٹیکشن ایکٹ کا سیکشن 97)

"پرسن ان نیڈ آف پروٹیکشن" کی اصطلاح پر پورا اُترنے کے لئے نیچے دیئے گئے پارٹ 1 یا پارٹ 2 میں سے کسی ایک کو خود کے لئے صحیح ثابت کرنا ہو گا۔	کیا آپ اس حصے پر پورے اُترتے ہیں؟	اس حصے پر پورے اُترنے کے لئے آپ کونسے ثبوت اکٹھے کر سکتے ہیں؟
1 اگر میں اپنے ملک واپس جاؤں تو غالباً میرے ملک کے حکام مجھ پر تشدد کریں گے۔	☐	
یا		
2 اگر میں اپنے ملک واپس جاؤں تو غالباً میری زندگی کو خطرہ ہو گا، یا میرے ساتھ پُر تشدد اور غیر معمولی برتاؤ ہو گا یا سزا ملے گی۔	☐	
اور		
a میری حکومت مجھے تحفظ نہیں دے سکتی (قانونی معاملہ: حکومتی تحفظ)	☐	دیکھئے صفحہ 26
اور		
b میں اپنے ملک کے کسی دوسرے حصے میں حفاظت سے نہیں رہ سکتا یا یہ میرے لئے مناسب نہیں ہے - یہ جانتے ہوئے کہ میں کون ہوں - میرا ملک میں کسی اور جگہ جانا مناسب نہیں ہے - (قانونی معاملہ : اندرونی متبادل نقل مکانی) (قانونی معاملہ : اندرونی متبادل نقل مکانی)	☐	دیکھئے صفحہ 26
اور		
c یہ خطرہ خصوصاً مجھے ہی ہے اور میرے ملک کے عام عوام کو نہیں ہے۔ (قانونی معاملہ : عمومی خطرہ اور)	☐	دیکھئے صفحہ 25
اور		
d یہ خطرہ اس لئے نہیں کہ میرا ملک مجھے ایسے جرم کی سزا دینا چاہتا ہے جو کینیڈا میں جرم ہے۔ (قانونی معاملہ: مقدمے کا ڈر ایذا رسانی نہیں)	☐	
اور		
e یہ خطرہ اس لئے نہیں کہ میرے ملک میں طبّی مدد ناکافی ہے۔ (آپ کو تحفظ مل سکتا ہے اگر آپ یہ دکھا سکیں کہ تفرقہ کی وجہ سے آپ کو طبّی مدد دینے سے انکار کیا جا رہا ہے۔)	☐	

ثبوت اکٹھے کرنا: قانونی معاملات



ان قانونی معاملات میں سے کچھ جو آپ کی رفیوجی سماعت میں جانچے جائیں گے وہ ہیں:

- شناخت
- اعتبار
- ڈر کی کیفیت
- عمومی خطرہ
- ریاستی تحفظ
- اندرونی متبادل نقل مکانی
- کسی اور ملک میں قانونی رہائش

ان میں ہر ایک قانونی معاملہ ''کنونشن رفیوجی'' یا ''پرسن ان نیڈ آف پروٹیکشن'' کے مختلف قانونی اصطلاح سے جُڑتا ہوا قانونی معمالہ ہے۔

آگے کے صفحات میں ان قانونی معاملات کی تفصیل کو غور سے پڑھیئے۔ ہر ایک معاملے کے نیچے، وہ ثبوت اکٹھے کیجئے جو اس معاملہ سے متعلقہ ہیں۔

! کسی وکیل سے مشورہ کیجئے کہ کون سے قانونی معاملات آپ کے کلیم کے لئے سب سے اہم ہوں گے۔

شناخت

آپ کو IRB-RPD کو یہ دکھانا ہو گا کہ آپ وہی ہیں جو آپ کہہ رہے ہیں کہ میں ہوں۔ اس میں آپ کی شہریت کی شناخت یا اپنے ملک یا ممالک کی شہریت یا مستقل رہائش شامل ہے۔ اس میں آپ کی یہ وابستگی بھی شامل ہو سکتی ہے کہ آپ کا تعلق کسی مخصوص مذہب یا قومیت، آپ کا پیشہ، سیاسی، یا یونیئن کی رکنیت، آپ کے جنسی روحجان، یا کسی اور طرح کے گروہ میں آپ کی شمولیت سے ہے۔ اگر آپ اپنی شناخت کے اس حصے کو جو آپ کے کلیم سے تعلق رکھتا ہے کو ثابت کرنے کے لئے دستاویزات حاصل نہیں کر سکتے تو آپ کو اپنی سماعت کے دوران بیان کرنا ہو گا کہ کیوں۔

اگر آپ کے پاس شناختی دستاویزات نہیں ہیں تو آپ کو گرفتار کیا جا سکتا ہے یا اگر CBSA یہ جاننا چاہے کہ آپ کے شناختی دستاویزات اصل ہیں کہ نہیں۔

ثبوتوں کی مثالیں:

- ثابت کرنا کہ آپ اپنے ملک کے شہری ہیں: پاسپورٹ، قومی شناختی کارڈ، فوجی سروس، شادی کا سرٹیفکیٹ، سکول کی سندیں۔
- اپنی مذہبی وابستگی کے ثبوت کے لئے: بپتسمہ کی سند، آپ کے مذہبی پیشوا کا خط
- اپنی سیاسی یا پیشہ ورانہ وابستگی کا ثبوت: ممبرشپ کارڈ، انجمن کا خط، اپنا ڈپلومہ یا پروفیشنل ٹریننگ کی سندیں۔
- اپنا جنسی روحجان ثابت کرنا: اس کیمونٹی گروپ کا خط، ساتھی یا فیملی ممبر۔ یہ گواہ زیادہ سے زیادہ تفصیلات مہیا کریں یہ بتانے کہ لئے کہ آپ کس طرح سے LGBTQ کیمونٹی کا حصہ ہیں۔

میرا ثبوت:

اعتماد

آپ کو IRB-RPD کو یہ دکھانا ہو گا کہ آپ اپنے ساتھ ہونے والے واقعات صحیح بتا رہے ہیں۔ IRB-RPD آپکی BOC پر دی گئ معلومات کا موازنہ آپ کے سماعت میں زبانی بیان، خبروں کی کہانیوں، انسانی حقوق کی رپورٹوں، اور دوسری شہادتوں کے ساتھ کرے گا کہ آیا یہ واقعی یکساں ہیں۔ اگر کوئی اختلافات ہیں جو آپ بتا نہیں سکتے تو IRB-RPD یہ فیصلہ کر سکتا ہے کہ آپ قابلِ اعتماد نہیں ہیں۔ اپنی کہانی کی مخصوص وضاحت کو سچ دکھانے والے دستاویزات اکٹھے کر کے آپ اعتماد کو بہتر کر سکتے ہیں۔ بد قسمتی سے ہمیں اکثر اوقات اپنے ساتھ ہونے والے واقعات کے علاوہ دوسروں کے واقعات کی تفصیل کو یاد رکھنے میں دِقت ہوتی ہے۔ اگر آپ دوسروں کو سماعت میں گواہی دینے کے لئے کہیں تو انہیں تفصیل سے بتائیں کہ ان کی یہ گواہی آپ کے کلیم کے ساتھ کس طرح سے جُڑی ہوئی ہے۔ ان پر واضح کریں کہ IRB-RPD کا رُکن اُن کی شہادت سُن کر دیکھے گا کہ ان کے اور آپ کے بیان میں اختلافات یا تضاد تو نہیں اور فیصلہ کرے گا کہ آیا آپ قابلِ اعتماد ہیں یا نہیں۔

گواہی کی مثالیں:

- ملکی رپورٹیں جو انسانی حقوق کی ایسی خلاف ورزیوں کی رپورٹیں ہیں جو آپ کے کلیم جیسی یا ان سے ملتی جلتی ہیں۔
- طبّی یا ہسپتال کے ریکارڈ یا رسیدیں۔
- پولیس کی رپورٹیں
- چوٹیں دکھانے والے فوٹو گراف
- گواہوں کے حلفیہ بیان
- کینیڈا میں آپ کے ڈاکٹر کا خط جو آپ کے زخم یا چوٹوں کو مثبت ثابت کرے

میرے ثبوت:

ڈر کی کیفیت

''کنونشن رفیوجی'' کی اصطلاح پر پورا اُترنے کے لئے آپ کو دکھانا ہو گا کہ آپ کو واقعی اپنے ملک میں ایزا رسانی کا خوف ہے۔ یہ فیصلہ کرنے کے لئے کہ آپ کا خوف حقیقی ہے IRB-RPD اس قسم کے سوالات زیر غور لا سکتا ہے جیسے کہ:

a. کیا آپ ایزا رسانی کے بعد واپس اپنے ملک گئے؟

(قانونی مسئلہ: ری اویلمنٹ)

b. کیا آپ کینیڈا آتے ہوئے کسی اور محفوظ ملک سے گزرے (جیسے کہ یو ایس اے)، لیکن آپ نے وہاں رفیوجی کلیم نہیں کیا؟

(قانونی مسئلہ: کہیں اور کلیم نہ کرنا)

c. اپنے ملک میں ایزا رسانی کا واقعہ ہونے کے بعد کیا آپ باہر نکلنے کا جلد موقع ہونے کے بوجود اپنے ملک میں رہے؟

(قانونی مسئلہ: ملک چھوڑنے میں دیری)

d. کینیڈا پہنچنے کے بعد کیا آپ نے رفیوجی کلیم کچھ تاخیر سے کیا؟

(قانونی مسئلہ: کلیم کرنے میں دیری)

اگر آپ کا جواب ان سب میں سے کسی میں بھی ''مثبت'' ہے تو غالباً آپ سے سماعت میں اس کی وجوہات واضح کرنے کا کہا جائے گا۔ سوچیئے کہ آپ اس کا کیسے جواب دیں گے۔

تو آپ پریزائڈنگ رُکن کو یہ بتانے کے لئے تیار رہیں کہ آپ نے فوراً ملک کیوں نہیں چھوڑا یا کیوں آپ نے ریفیوجی کلیم کرنے میں اتنی تاخیر کی؟

کیا آپ کو امید تھی کہ آپ کے ملک کے حالات بدل جائیں گے؟ آپ کو ملک چھوڑنے میں کونسے چیلنجز تھے؟ آپ نے کیوں نہیں یہاں پہنچتے ہی کلیم کیا؟

میرے ثبوت:

عمومی خطرہ

آپ کو یہ دکھانا ہوگا کہ آپ کو ذاتی خطرہ درپیش ہے نہ کہ عمومی خطرہ جس کا سامنا آپ کے ملک میں ہر کسی کو ہے۔ اس کا مطلب یہ ہے کہ اگر آپ ایسے ملک سے آتے ہیں جہاں بہت تشدد ہے، تو آپ کو یہ ثابت کرنا ہوگا کہ آپ بذاتِ خود خطرے میں ہیں۔

اگر آپ ایسے ملک سے آرہے ہیں جہاں خانہ جنگی ہے تو آپ کو IRB کی وہ ہدایات www.irb-cisr.gc.ca پر پڑھنی چاہیئں (Civilians facing persecution) تلاش کریں، جن میں خانہ جنگی کے حالات میں پھنسے شہریوں کو تشدد کا خطرہ ہے تو ان کے لئے ہدایات دی گئی ہیں۔ ان سے آپ یہ سمجھیں کہ آپ ایسے حالات میں جہاں بہت سے لوگ خطرے میں ہیں وہاں تحفظ کے حقدار کیسے ہو سکتے ہیں ۔

اگر آپ کو جرائم پیشہ گروہوں سے تشدد کا خطرہ ہے تو آپ UNHCR کی "گائیڈینس نوٹ آن ریفیوجی کلیمز ریلیٹنگ ٹو وِکٹمز آف آرگینائزڈ کرائم" کے بارے میں پڑھیں جو کہ www.refworld.org پر ہیں (تلاش کریں ریفیوجی کلیمز وِکٹمز آف آرگینائزڈ کرائم)۔

ثبوتوں کی مثالیں:

- کوئی نوٹ یا آپ کے خلاف تشدد کی دھمکی والا فون میسیج جو آپ کو ملا ہو کی ریکارڈنگ۔
- دوستوں یا دیگر افراد کے حلفیہ بیان جو یہ ثابت کریں کہ آپ یا کوئی دوسرے جو ایسے ہی حالات میں تشدد کا شکار ہوئے ہوں۔

- فوٹو گراف جو زخم یا نقصان دِکھائیں، طبّی ریکارڈ جو آپ کے ملک میں علاج ثابت کریں، آپ کے ملک کی پولیس کی رپورٹیں۔
- دستاویزی ثبوت جو یہ دِکھائیں کہ آپ کو ذاتی خطرہ ہے۔

میرے ثبوت:

ریاستی تحفظ

IRB-RPD کو آپ نے دکھانا ہو گا کہ آپ کی حکومت آپکو تحفظ نہیں دے سکتی یا دے رہی۔ IRB-RPD فرض کرتا ہے کہ آپکی حکومت آپکو تحفظ دے سکتی ہے ورنہ آپکو یہ ثابت کرنا ہو گا کہ معاملہ اس کے برعکس ہے۔

اگر آپ نے حکام سے تحفظ کی درخواست کی لیکن آپکو تحفظ نہیں ملا تو:

- آپ اسی طرح بیان کیجئے کہ آپ نے حکام کو کیا کہا اور آپ کو کیا جواب ملا
- ایسے دستاویزات حاصل کرنے کی کوشش کریں جو دکھائیں کہ آپ نے تحفظ مانگا
- اپنے ملک کی ایسی رپورٹیں حاصل کرنے کی کوشش کریں جو دکھائیں کہ حکام آپ کے حالات والے لوگوں کو تحفظ مہیا نہیں کرتی یا نہیں کر سکتی

اگر آپ نے اپنے ملک میں تحفظ کی استدعا نہیں کی تو:

- آپکو بتانا ہو گا کہ کیوں اور اس کے لئے تائیدی ثبوت مہیا کرنے ہوں گے کہ آپ کے لئے یہ کرنا نامناسب ہوتا

شبوتوں کی مثالیں:

- ملکی رپورٹیں جو یہ دکھائیں کہ پولیس کا تحفظ موجود نہیں یا / اور کرپشن ہے
- رپورٹیں جو آپ نے پولیس کو دیں
- آپ جیسے حالات میں گھرے لوگوں کے حلفیہ بیان اور جن کو حکام نے تحفظ نہیں دیا

میرے ثبوت:

اندرونی متبادل نقل مکانی یعنی انٹرنال فلائٹ آلٹرنیٹو (IFA)

IRB-RPD اگر یہ فیصلہ کرے کہ آپ کے لئے اپنے ملک کے کسی اور حصے میں رہنا مناسب ہو گا تو آپ کا کلیم منظور نہیں ہو گا۔ اگر اس بات کو آپ کی سماعت میں اُٹھایا جائے تو IRB-RPD آپ کو بتائے گا کہ کس خاص علاقے میں آپ محفوظ رہ سکتے ہیں۔

آپ کو ثبوت مہیا کرنا ہو گا کہ:

a.آپ اس علاقے میں محفوظ نہیں رہ سکتے، یا

b.آپ کا (آپ کی عمر، جنس، یا مخصوص حالات کی وجہ سے) کسی اور علاقے میں رہنے کی کوشش کرنا نامناسب ہوگا، یا

c.اُس علاقے تک پہنچنا ممکن نہیں ، رسائی، قدرتی آفت، یا کسی اور وجہ سے۔

شبوتوں کی مثالیں:

- دستاویزات یہ دکھاتی ہوئی کہ آپ نے اپنی مصیبت سے دُور ہونے کے لئے اپنے ملک کے کسی اور حصے میں جانے کی کوشش کی۔
- ایسی رپورٹیں جو دکھاتی ہوں کہ آپ پہ جو مشکل آن پڑی وہ تمام ملک میں موجود ہے۔ مثلاً ، آپ کو نقصان پہنچا سکنے والے لوگ تمام ملک میں موجود ہیں، یا آپ سے جو امتیاز برتا جا رہا ہے وہ تمام ملک میں موجود ہے
- رپورٹیں جو یہ دکھاتی ہوں کہ کیوں آپ جیسے کسی شخص کو ملک کے کسی اور حصے میں رہنا مشکل ہوگا۔ جیسے کہ رپورٹیں جو دکھاتی ہوں

کہ آپ کے ملک کا کلچر کیا ہے اور یہ بھی کہ کیوں آپ جیسے کسی شخص کا ملک کے کسی اور حصے میں جانا مشکل ہو گا۔ آپ یہ بھی دکھا سکتے ہیں کہ وہ علاقہ خانہ جنگی یا قدرتی آفت یا کسی اور سنگین پرابلم میں مبتلا ہے۔

نوٹ: یہ کہنا کافی نہیں کہ ملک کے کسی دوسرے حصے میں آپ کسی کو نہیں جانتے، یا یہ کہ آپ کے پاس اس علاقے میں ملازمت نہیں ہے۔ بعد ازیں، بہت سے رفیوجی جب کینیڈا میں آتے ہیں تو وہ کینیڈا میں بھی کسی کو نہیں جانتے یا ان کے پاس یہاں ملازمت نہیں ہوتی ہے۔

میرے ثبوت:

کسی اور ملک میں قانونی رہائش

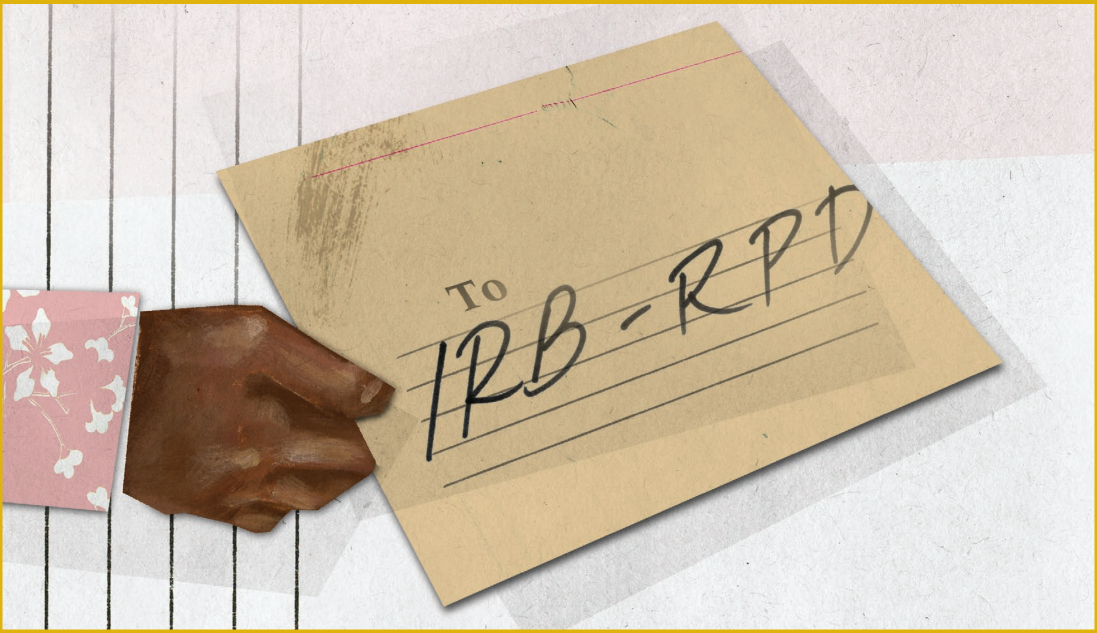
اگر آپ ایک سے زیادہ ملکوں کے شہری یا مستقل رہائیشی ہیں تو آپ کو دکھانا ہو گا کہ آپ ان میں سے ہر ایک ملک میں خطرے میں ہیں۔ کینیڈا صرف آپ کو اس صورت میں تحفظ دے گا جب آپ ہر ایسے ملک میں، جہاں آپ کو قانونی طور پر رہنے کا حق حاصل ہے، رفیوجی یا محفوظ شخص کی اصطلاح پر پورے اُترتے ہوں۔ اگر کینیڈا کو معلوم ہو کہ آپ ایک ملک میں خطرے میں ہیں لیکن کسی دوسرے ملک میں محفوظ رہ سکتے ہیں تو آپ کا کلیم رد کر دیا جائے گا۔

ثبوت کی مثالیں:

- اگر آپ کے پاس ایک سے زیادہ ملکوں کے شہری یا مستقل رہائیشی حقوق ہیں تو آپ کو ان میں ایک ہی جیسے یا مختلف خطرات سے واستہ ہو سکتا ہے۔ آپ سوچئے کہ آپ کو ہر ایک ملک میں کس طرح کے خطرے کا سامنا ہے، اور جتنا بھی ہو سکے اس خطرے کا ثبوت دیں۔
- یہ بھی ہو سکتا ہے کہ IRB-RPD سوچے کہ آپ کے پاس کسی دوسرے ملک میں رہنے کا حق تو ہے، لیکن آپ سمجھتے ہیں کہ یہ صحیح نہیں ہے۔ اگر آپ کسی دوسرے ملک کے شہری یا مستقل رہائشی تھے لیکن اب وہ حق کھو چکے ہیں تو آپ IRB-RPD کو اس حکومت کا کوئی خط یا دستاویز دیں جو یہ ثابت کرے کہ آپ کے پاس اب یہ حق نہیں ہے۔
- اگر آپ کسی ملک میں پیدا ہوئے لیکن آپ نے کبھی اس ملک کی شہریت نہیں لی تو IRB-RPD کو اس ملک کے شہریت کے قانون کی ایک کاپی دیجئے۔ (عموماً آپ کو یہ انٹرنیٹ پر مل سکتا ہے)

میرے ثبوت:

اپنے ثبوت جمع کرانا



آپ کے تمام ثبوتوں کا ترجمہ انگریزی یا فرانسیسی میں ہونا ضروری ہے اور یہ بھی کہ سماعت سے کم از کم دس دِن پہلے یہ IRB-RPD کے پاس جمع ہو جائیں۔ اگر آپ کا وکیل ہے تو وہ آپ کے لئے یہ دستاویزات جمع کرا دے گا۔ یہ یقینی بنائیے کہ آپ اپنے وکیل کو IRB-RPD کے پاس جمع کرانے کی آخری تاریخ سے پہلے ان دستاویزات کا جائزہ لینے اور اس کا ترجمہ کروانے کے لئے کافی وقت دیں۔ اگر آپ کا کوئی وکیل نہیں ہے تو اگلے صفحہ پر دیئے گیے ایک تا دس اقدام کی پیروی کریں۔

آپ کو سماعت سے دس دِن پہلے IRB-RPD کو اپنے گواہوں کے نام دینے ہوں گے۔ گواہوں کے بارے میں مزید معلومات کے لئے دیکھئے صفحات 34 اور 37۔

! یہ آخری تاریخ مِس نہ کریں!

آپکے کلیم کے تائیدی ثبوت اور دستاویزات جمع کروانے کے لئے، مندرجہ ذیل اقدام پر عمل کیجئے:

1 اپنا دستاویزات کو فرانسیسی یا انگریزی میں ترجمہ کیجئے، ہر دستاویز کے ساتھ مترجم کا اقرارنامہ بھی شامل کیجئے جس میں:

- مترجم کا نام اور دستخط ہوں
- اصل دستاویز کی زبان اور بولی ہو
- مترجم کا ایک بیان ہوجو یہ بتائے کہ ترجمہ درست ہے

2 اپنے دستاویزات کو لیٹر سائز، 8.5x11 انچ، کاغذ پر پرنٹ، سکین یا فوٹوکاپی کیجئے ۔ ٹائپ کیئے ہوئے دستاویز کا فانٹ سائز کم از کم 12 ہو۔

3 اپنے دستاویزات کو ایک بڑے پلندے میں جمع کیجئے اور صفحات پر شروع سے آخر تک نمبر لگائیے (...1,2,3,4,5)۔

4 ایک سرورق شامل کیجئے جس پر آپ کا نام، پتہ اور تاریخ، آپ کا IRB-RPD فائل نمبر، تمام دستاویزات کی فہرست اور ان کے صفحات نمبر ہوں۔

5 اپنی دستاویزات کی دو عدد فوٹوکاپیاں بنوائیے (ایک IRB-RPD کے لئے اور ایک اپنے ریکارڈ کے لئے۔)

6 اگر آپ کی سماعت میں منسٹر کا کونسل (CBSA یا CIC کا نمائندا) بھی شامل ہو رہا ہو تو آپ کو اپنے دستاویزات کے پیکج کی ایک کاپی ان کے لئے بھی بنانا ہو گی۔ آپ کو معلوم ہو جائے گا کہ منسٹر کا کونسل آپ کی سماعت میں شامل ہو رہا ہے کیونکہ وہ سماعت سے کم از کم دس دن پہلے آپ کو نوٹس بھیجیں گے۔

7 اپنے دستاویزات کے پلندے کی ایک کاپی خود یا بذریعہ کورئیر IRB-RPD کو جمع کروائیے۔ اگر آپ یہ ڈاک کے ذریعہ بھیجنا چاہیئں تو سماعت سے کم از ۱۷ دِن پہلے بھیجئے، تاکہ یہ انہیں ملنے کے لئے کافی وقت ہو۔ آپ کا دستاویزی پلندہ IRB-RPD کم از کم دس دِن پہلے مل جانا چاہیئے۔ اگر یہ دستاویزات بیس سے کم صفحوں کے ہوں تو آپ یہ فیکس بھی کر سکتے ہیں۔

IRB-RPD
300 West Georgia Street, Suite 1600
Vancouver, BC V6B 6C9
فون: 1-866-787-7472 فیکس: 604-666-3043

سوموار تا جمعہ 8 بجے صبح سے 4 بجے شام

8 اگر آپ دستاویزات کورئیر سے بھیجتے ہیں تو اس کی رسید ثبوت کے طور پر رکھیئے۔ اگر آپ یہ فیکس کے ذریعے بھیجتے ہیں تو وہ صفحہ رکھیئے جس پر لکھا ہوتا ہے کہ فیکس کامیابی سے بھیج دی گئی۔

9 اگر آپ کی سماعت میں منسٹر کا کونسل CBSA یا CIC (جو کہ ایجینسی بھی آپ کی سماعت میں شامل ہو گی) بھی شامل ہو رہا ہو تو آپ کو اپنے دستاویزات کے پیکج کی ایک کاپی ان کو بھی دینا ہو گی۔ کونسل CBSA یا CIC کا پتہ آپ کے نوٹس فار انٹرویننگ جو منسٹر آپ کو بھیجے گا۔ اسکے علاوہ آپ IRB-RPD کو بھی ایک خط لکھئے کہ آپ نے CBSA یا CIC کو ایک کاپی بھیجی ہے۔

10 اپنے کلیم کے متعلقہ تمام کاغذات بشمول اصل اور کاپیاں اپنی سماعت میں ساتھ لے کر آئیے۔

? کیا مجھے اپنے دستاویزت کا ترجمہ کروانے کے لئے کسی سند یافتہ مترجم کی ضرورت ہو گی؟

سند یافتہ مترجم سب سے بہتر ہیں، لیکن ضروری نہیں۔ اگر آپ کو پیشہ ور مترجم کو اُجرت نہیں دے سکتے تو آپ یہ ترجمے کسی قابل اعتماد شخص (بہتر ہو گا کہ رشتہ دار نہ ہو) سے کروا سکتے ہیں۔ پھر بھی اس شخص کو اپنا مترجم کا بیان دستخطوں کے ساتھ دینا ہوگا۔

? اگر میں اپنی سماعت کے دن یا اس کے بعد تک کوئی اہم دستاویز حاصل نہ کرسکوں تو؟

CBSA یا CIC کو خط لکھ کر بتائیے۔ جب آپ کا دستاویز پہنچ جائے تو اسے جلد از جلد جمع کروا دیں۔ بتائیے کہ یہ دستاویز آپ کے کیس میں کیوں اہم ہے اور یہ کہ آپ نے اسے بروقت حاصل کرنے کے لئے کون سی کوششیں کیں۔

تیاری کے دوران صحت مند رہنا

"اپنی سماعت سے پہلے میں بہت پریشان رہا اور مجھے نیند نہیں آئی۔ انتظار بہت پریشان کن تھا۔"

– Saman، گزشتہ رفیوجی کلیم کرنے والی

اکثر لوگوں کے لئے، سماعت سے پہلے انتظار کی گھڑیاں بہت مشکل ہوتی ہیں۔ دیکھئے ان دوسرے رفیوجی کلیم کرنے والوں نے صحتمند رہنے کے لئے کیا کیا۔

"میں نے ریلیکس ہونے کی کوشش کی اور سوچا کہ میں ٹھیک رہوں گا۔"

Ahmed –

"میں نے خود کو سماعت کے کمرے میں بیٹھے سوالوں کے جواب دیتے ہوئے تصور کیا"

Maria –

"باقاعدگی سے دعائیں مانگنے نے مجھے پُر سکون رکھا"

Chen Jin Yi –

"مجھ سے جتنا ہو سکا میں نے وہ کچھ یاد کرنے کی کوشش کی جو میرے ساتھ ہوا۔ میں نے جتنا یاد کیا اتنا ہی تفصیلات مجھے یاد آتی گئیں"

Benoit –

"میں نے میوزک سنا اور کتابیں پڑھیں"

Medin –

"میں نے سکائپ پر اپنے گھر والوں سے باتیں کیں"

Mohamed –

"میں نے مصروف رہنے کی کوشش کی۔ میں نے انگلش کی کلاسیں لیں اور کمیونٹی سینٹر گیا"

Dawit –

"میں نے اپنے کیس کے لئے زیادہ سے زیادہ ثبوت حاصل کرنے کے لئے سخت محنت کی۔ اس سے مجھے محسوس ہوا کہ میں کچھ مفید کر رہا ہوں"

Claude –

"میں تیراکی کے لئے گئی اور دوسری قسموں کی ورزش کی"

Victoria –

"مجھے ایک والنٹیئر کام مل گیا جس نے مجھے مصروف رکھا اور مجھے نارمل محسوس ہوا۔"

Tesfaye –

"میں نے ویب سائٹس دیکھیں اور سماعت کے طریقہ کار کے بارے میں معلومات حاصل کیں"

Jagathragavan –

"میں اپنے کمرے سے باہر چلی گئی۔ جب میں خود اکیلی ہوتی ہوں تو مجھے اکیلا پن اور بوریت ہوتی ہے اور میں اپنے کیس کے بارے میں بہت سوچتی تھی"

Hanna –

"جب میں چلتی تھی تو میں سوالوں کے جوابات کی پریکٹس کرتی تھی"

Sara –

صحت مند رہنے کے لئے میں کیا کرتا ہوں:

آپ کی سماعت کا دِن

آپ کی سماعت کا دِن آپ کے ریفیوجی کلیم کی کاروائی کا مرکزی ایونٹ ہے آپ کے پاس اس کی تیاری کے بارے میں کئی سوال ہوں گے۔

میری سماعت کہاں ہو گی؟

Immigration and Refugee Board – Refugee Protection Division
225 Manning Road NE, Suite 201
Calgary, Alberta

میں کب وہاں پہنچوں؟

اپنی سماعت کے وقت سے کم از کم 15 سے 30 منٹ پہلے۔ اس سے آپکو سماعت کا کمرہ ڈھونڈنے کے لئے، اپنے ترجمان سے ملنے تاکہ آپ کو یہ یقین ہو جائے کہ آپ ایک دوسرے کی بات سمجھتے ہیں، واشروم استعمال کرنے اور اپنے آپ کو منتظم کرنے کا وقت مل جائے گا۔
اگر آپ کے ساتھ گواہ یا مشاہدہ کرنے والے آئے ہیں تو وہ بھی سماعت کے وقت سے کم از کم 15 منٹ پہلے پہنچیں۔

میری سماعت پر کون موجود ہوگا؟

صدر رُکن
(اس کا کام فیصلہ کرنا ہو گا)

آپکا ترجمان
اگر ضرورت ہو تو موجود ہو گا (اسکا رول غیر جانبدار ہو گا)

منسٹر کا کونسل
کبھی کبھار CBSA یا CIC کا نمائندہ موجود ہو گا۔ اگر ایسا ہوا تو وہ آپ کو آپکی سماعت سے پہلے بتا دیں گے۔ (اس کا رول آپ کے مخالف دلائل دینا ہو گا)۔

آپ کا وکیل
(رول: آپ کی وکالت کرنا۔ اگر آپ کا کوئی وکیل نہیں تو صفحہ 9 دیکھئے)

آپ خود

مشاہدہ کرنے والے
آپ اپنی فیملی کے ممبر یا دوست بلا سکتے ہیں۔ یونائٹڈ نیشنز ہائی کمشن فار ریفیوجیز (UNHCR) کا نمائندہ آپ کی سماعت میں شامل ہو سکتا ہے۔

میری سماعت کتنی دیر کی ہو گی؟

عموماً یہ تقریباً ساڑھے تین گھنٹے کی ہو گی۔ اگر آپ کا کلیم آپ کی فیملی کے ساتھ سُنا جا رہا ہے یا آپ کی کوئی خاص ضروریات ہیں تو یہ پورا دِن بھی ہو سکتی ہے۔

میری سماعت کے دوران کیا ہو گا؟

1. تعارف: صدر رُکن کمرے میں موجود ہر ایک کا تعارف کروائے گا اور سماعت کا طریقہ کار آپ کو بتائے گا۔ آپ سے کہا جائے گا کہ آپ سچ کہنے کی تصدیق کریں۔ اگر آپ اپنے مذہب کی متبرک کتاب پر حلف دینا چاہیں گے تو یہ اپنے ساتھ سماعت کے کمرے میں لائیے۔
2. ثبوتوں کی فہرست: صدر رُکن تمام دستاویزات کوجو ثبوت کے طور پر جمع کرائی گئی ہیں ''ایگزہبٹ نمبر'' دے گا یہ یقینی بنائیے کہ آپ کے پاس ایگزہبٹ لِسٹ کے تمام دستاویزات کی کاپی ہو، اور صدر رُکن سے ان دستاویزات کی کاپی مانگیں جو آپ کے پاس نہیں ہیں۔ یہ رُکن آپ کے ان دستاویزات کی اصل بھی دیکھے گا جو آپ سماعت پر لائے ہوں گے۔
3. سوالات پوچھنا: صدر رُکن ، منسٹر کا کونسل (اگر موجود ہوا)، اور آپ کا وکیل (اگر کوئی ہے تو) آپ کی ہسٹری، آپکے دستاویزات اور قانونی معاملات جو آپ کے کیس کے لئے اہم ہیں، کے بارے میں سوالات پوچھے گا۔
4. گواہ: اگر آپ کے گواہ ہیں تو وہ اس کے بعد بات کریں گے۔ گواہوں کو سماعت کے کمرے کے باہر اس وقت تک رہنا ہو گا جب تک کہ ان کی گواہی دینے کا وقت ہو (دیکھئے صفحہ 34)
5. تبصرے: آپ کی سماعت کے آخر میں ، صدر رُکن آپ کے وکیل یا آپ کو موقع دے گا کہ آپ اپنے الفاظ میں بتائیں کہ آپ کیوں یہ سمجھتے ہیں کہ آپ کی گواہی بتاتی ہے کہ آپ ''کنونشن رفیوجی'' یا ''پرسن ان نیڈ آف پروٹیکشن'' کی اصطلاح پر پورے اُترتے ہیں۔
6. فیصلہ: صدر رُکن سماعت کےآخر میں فیصلہ سنا سکتا ہے ، یا وہ مزید وقت لے سکتے ہیں اور آپ کو تحریر میں فیصلہ بھیج سکتے ہیں۔ دونوں صورتوں میں آپ کو بذریعہ ڈاک ایک ''نوٹس آف ڈیسیشن'' یعنی فیصلے کی اطلاع بھیجے گا۔

عموماً سماعت کے دورانیہ کے بیچ ایک مختصر وقفہ ہوتا ہے جس میں آپ باتھ روم استعمال کر سکتے ہیں یا پینے کے لئے کچھ لے سکتے ہیں۔

اس کا کیا مطلب ہے کہ منسٹر کا کونسل (CIC یا CBSA کا نمائندہ) میری سماعت میں حصہ لے گا؟

منسٹر کا کونسل (CIC یا CBSA کا نمائندہ) آپ کی سماعت میں حصہ لے گا۔ آپ کو اس بات کا پتہ پہلے سے چل جائے گا کہ منسٹر کا کونسل شامل ہو گا کیونکہ وہ آپ کو نوٹس آف انٹروینشن بھیجیں گے۔ یہ آپ کو بتائیے گا کہ آیا منسٹر آپ کی سماعت پر موجود ہو گا یا صرف دستاویزات ہی جمع کروائے گا۔ ان دستاویزات کو غور سے پڑھیں۔ ہو سکتا ہے کہ منسٹر جرح کرے کہ دستاویزات دکھاتے ہیں کہ آپ کی کہانی سچی نہیں ہے۔ اگر منسٹر کا کونسل آپ کی سماعت میں شامل ہو (انٹروینشن کرے) تووہ دلائل دے گا کہ آپ کو رفیوجی درجہ نہیں دیا جانا چاہیئے۔ منسٹر کا کونسل آپ کے کیس کی کئی وجوہات کی بنا پر مخالفت کر سکتا ہے: وہ سوچتے ہیں کہ آپ سچ نہیں بتا رہے، وہ آپکی شناخت پر سوالات اُٹھا رہے ہیں، وہ سمجھتے ہیں کہ آپ نے کوئی جرم کیا ہے یا کسی دہشت گرد تنظیم سے تعلق رکھتے ہیں، یا کوئی اور وجہ بھی ہو سکتی ہے۔ اگر یہ آپ کو واضح نہیں کیا گیا کہ وہ کیوں شامل ہیں تو آپ یہ ان سے پوچھ سکتے ہیں۔

مجھے اپنی سماعت میں کیا ساتھ لانا چاہیئے؟

اپنا BOC فارم ساتھ لائیے، اپنے تمام اصل شناختی دستاویزات یا ثبوت اپنے ساتھ لائیے جو آپ CBSA, CIC یا IRB-RPD کو بھیج چکے ہیں۔ اس کے علاوہ وہ تمام دستاویزات بھی ساتھ لائیے جو گورنمنٹ نے آپ کے کینیڈا آنے کے بعد آپ کو بھیجے ہیں۔

کیا میری سماعت رازداری میں رکھی جاتی ہے؟

تمام رفیوجی سماعتیں سیغۂ راز میں رکھی جاتی ہیں۔ اس کا مطلب ہے کہ سماعت کے کمرے میں موجود تمام لوگ، بشمول ترجمان، آپ کے کلیم کے بارے میں معلومات کسی دوسرے شخص کو نہیں بتا سکتے۔

اگر مجھے ترجمان کی بات سمجھ میں نہ آئے یا مجھے لگے کہ ترجمان نے کوئی غلطی کی ہے تو کیا؟

اگر آپ کو لگے کہ ترجمان نے غلطی کی ہے یا سماعت کے دوران جو کہا گیا ہے اس کی آپ کو سمجھ نہیں آئی تو صدر رُکن کو بتائیے۔ اگر دیکھنے والے سمجھیں گے کہ ترجمان نے غلطی کی ہے تو انہیں چاہیئے کہ وقفہ کے دوران یا سماعت کے بعد وہ آپ کے وکیل کو بتائیں۔ اگر ترجمان ترجمانی کے دوران غلطی کرتا ہے تو اپنے اصل الفاظ دوہرائیے یا وہی خیال دوسرے الفاظ میں بیان کیجیئے جب تک کہ آپکو اس کی ترجمانی پر تسلی نہ ہوجائے۔ اگر پھر بھی آپ کی تسلی نہیں ہوئی تو صدر رُکن کو بتائیے۔

کیا میں گواہیاں ساتھ لا سکتا ہوں؟

ہاں۔ آپ کے گواہ خود، ٹیلیفون یا وڈیو کے ذریعہ حصہ لے سکتے ہیں۔ آپ کو کم از کم دس دِن پہلے IRB-RPD (اور منسٹر کے کونسل، اگر وہ بھی حصہ لے رہے ہیں تو) کو لکھ کر بتانا ہو گا کہ آپ گواہ پیش کر رہے ہیں اور یہ کہ انکی گواہی کیسے آپ کے کیس سے منسلک ہے اور یہ کہ وہ بذریعہ فون یا خود شامل ہوں گے اور انکی گواہی کتنی دیر کی ہو گی۔ اگر آپ کسی ''ایکسپرٹ وِٹنس'' کو بلا رہے ہیں تو آپ کو اس گواہی کی قابلیت کے بارے میں بھی مطلع کرنا ہو گا۔ جو گواہ خود پیش ہو رہے ہیں انہیں سماعت کے کمرہ کے باہر بیٹھنا ہو گا، جب تک کہ ان سے بات کرنے کا وقت نہ آئے۔ اگر آپ کے گواہ نے ٹیلیفون کے ذریعہ شامل ہونا ہو گا تو آپ اپنے ساتھ پہلے سے ادا شدہ فون کارڈ لانگ ڈِسٹنس اخراجات ادا کرنے کے لئے لے کر آئیے۔

کیا میں دوستوں کو ساتھ لا سکتا ہوں؟

ہاں، اگر انہوں نے گواہی نہیں دینی تو۔ انہیں سماعت کے دوران بولنے کی اجازت نہیں ہو گی، چاہے انہیں آپ کے کیس کے بارے میں معلومات ہیں تو بھی۔ انہیں سماعت کے دن ایک فارم پر دستخط کرنے ہوں گے کہ آپ جانتے ہیں کہ آپ کی سماعت رازدارانہ ہے۔

اگر وہ بتائیں کہ میں ''ایکسکلوڈڈ'' ہو تو اس کا کیا مطلب ہے؟

اس کا مطلب یہ ہے کہ IRB-RPD سمجھتا ہے کہ آپ رفیوجی تحفظ کے اہل نہیں چاہے آپ کے ملک میں خطرے میں بھی ہوں۔ مثلاً اگر آپ نے کینیڈا کے باہر آپ نے کوئی سنگین جرم کیا ہے تو آپ ''ایکسکلوڈڈ'' ہوں گے، یا کوئی اور ملک ہے جہاں آپ ایک شہری جیسے حقوق کے ساتھ محفوظ رہ سکتے ہیں۔ ''ایکسکلوژن'' بہت سنجیدہ ہے۔ آپ کی سماعت سے پہلے آپ کو بتایا جائے گا کہ آیا ''ایکسکلوژن'' کا مسئلہ زیرِ غور ہے۔ آپ کہیں کہ آپ کو ایڈجرنمنٹ (سماعت کی نئی تاریخ) چاہیئے تاکہ آپ ان جوابات کے لئے ثبوت اور قانونی دلائل تیار کر سکیں۔

کیا میں اپنی سماعت میں اپنے بچوں کو ساتھ لاؤں؟

اگر آپ کے چھوٹے بچے ہیں جو آپ کے رفیوجی کلیم میں شامل ہیں تو آپ کو انہیں اپنے ساتھ لانا ہو گا تاکہ ان کی شناخت ہو سکے۔ جب ان کی شناخت ہو چکے تو صدر رُکن عموماً ان کو سماعت کے کمرے سے باہر جانے کے لئے کہے گا۔ اپنے ساتھ کسی کو لے کر آئیے جو سماعت ختم ہونے تک ان کی دیکھ بھال کر سکے۔

میں کیا پہنوں؟

اپنی سماعت والے دِن آپ ایسے کپڑے پہنئے جو آپ کے لئے آرامدہ، پُرسکون رکھنے والے اور معقول ہوں۔ آپ کے کپڑے صاف ستھرے، آپ کی طبیعت کے مطابق ہوں اور موقع محل کے مطابق بھی۔

کیا میری سماعت ریکارڈ ہو گی؟

کمرے میں مائکروفون آپ کی سماعت ریکارڈ کرتے ہیں۔ اگر فیصلہ منفی ہو اور آپ سمجھیں کہ صدر رُکن آپ کی گواہی کو سمجھا نہیں تو آپ IRB کو ریکارڈنگ کی کاپی کے لئے کہہ سکتے ہیں تاکہ آپ دکھا سکیں کہ کیا کہا گیا تھا۔

اگر میں پریشان محسوس کروں یا رونے لگوں تو کیا؟

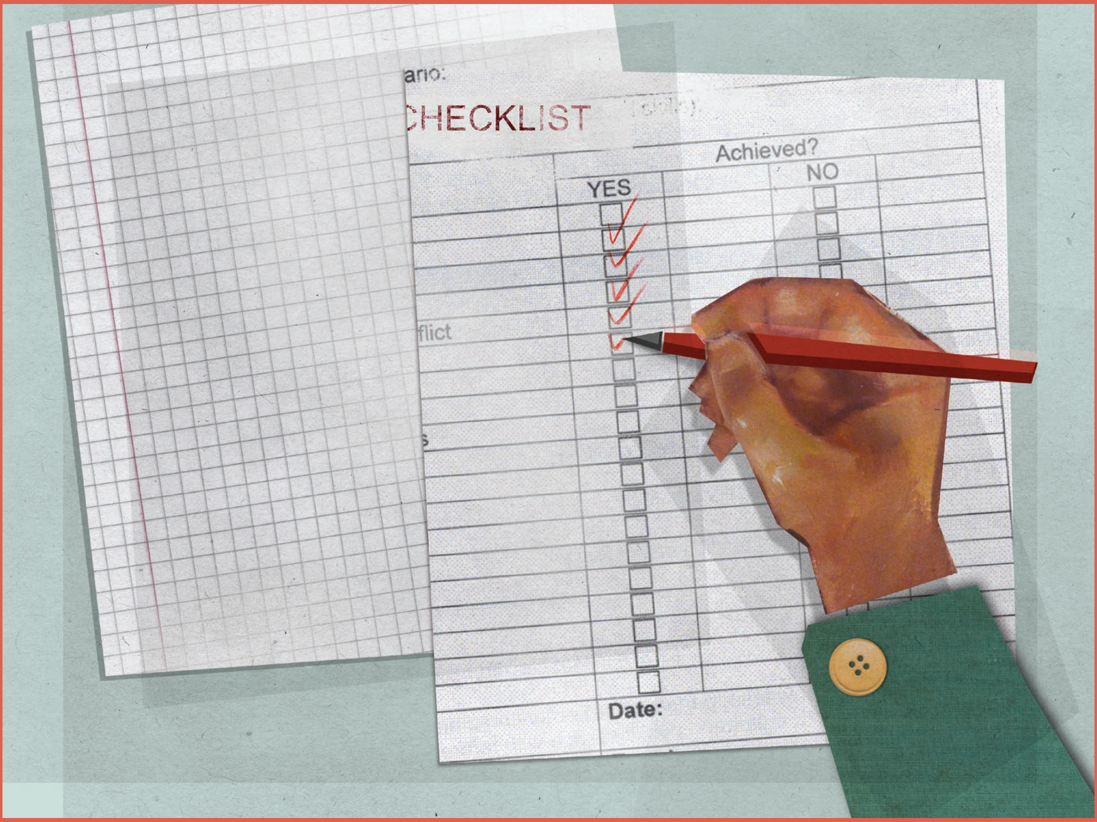
گھبرائیے نہیں۔ بہت سے لوگ اپنی رفیوجی سماعت میں رونے لگتے ہیں۔ اگر آپ سماعت کے دوران کسی وقت بھی پریشان محسوس کرتے ہیں تو اپنے آپ کو پُرسکون کرنے والے اقدام کیجئے، مثلاً:

- تین چار گہرے سانس لیجئے
- پانی مانگئے
- مختصر وقفہ کے لئے کہئے

---

* یاد رکھئے یہ آپ کا دِن ہے۔ آرامدہ اور ہلکا محسوس کرنے کے لئے آپ کو جو کرنا ہو کیجئے۔

سماعت کی تیاری کے لئے فہرست



اپنی سماعت کی تیاری میں مدد کے لئے آگے دی گئی چیک لِسٹ کو استعمال کیجئے۔ اس چیک لِسٹ کا جائزہ اپنے وکیل کے ساتھ (اگر کوئی ہے تو) لیجئے۔

- [ ] میں اپنے وکیل کے ساتھ (اگر کوئی ہے تو) مل چکا ہوں اور میں سماعت کے دن کے لئے تیار ہوں۔

- [ ] میں نے اپنے تمام شناختی دستاویزات اور متعلقہ ثبوت (مثلاً دستاویزات، وڈیو، مضامین، وغیرہ۔) کو انگریزی یا فرانسیسی میں ترجمہ کروا لیا ہے اور یہ IRB-RPD کے پاس اپنی سماعت سے پہلے جمع کروا دیئے گئے ہیں۔

- [ ] میں نے اپنے تمام شناختی دستاویزات اور متعلقہ ثبوت (مثلاً دستاویزات، وڈیو، مضامین، وغیرہ۔) کو انگریزی یا فرانسیسی میں ترجمہ کروا لیا ہے اور یہ IRB-RPD کے پاس اپنی سماعت سے پہلے جمع کروا دیئے گئے ہیں۔

- [ ] اگر نئے واقعات یا ثبوت اپنی سماعت سے دس دِن کے اندر بھی ملے تو میں نے ان کا ترجمہ انگریزی یا فرانسیسی میں کروا لیا ہے۔

- [ ] IRB-RPD نے اگر مجھے دیگر مزید دستاویزت جمع کروانے کی استدعا کی ہے تو میں نے یہ جمع کروا دیئے ہیں

- [ ] میں نے اپنا BOC فارم دوبارہ پڑھا ہے تاکہ میں دیکھ سکوں کہ تمام معلومات صحیح اور مکمل ہیں۔ اگر مجھے کوئی غلطیاں یا چھُٹی ہوئی تفصیلات ملیں تو میں نے IRB-RPD اور اپنے وکیل (اگر کوئی ہے تو) کو مطلع کر دیا ہے۔

- [ ] میں نے ''کنونشن رفیوجی'' اور ''پرسن ان نیڈ آف پروٹیکشن'' کی قانونی اصطلاحات (دیکھئے صفحات 20 تا 21)، اور اپنے رفیوجی کلیم کے اہم قانونی معاملات (دیکھئے صفحات 23 تا 27) پر نظر ثانی کر لی ہے۔

- [ ] میرے رفیوجی کلیم کے تمام کاغذات، جو میں نے سماعت کے لئے ساتھ لے کر جانے ہیں، تیار ہیں (اصل شناختی دستاویزات، ثبوتوں کی اصل کاپیاں۔ میں نے BOC اور CIC فارم ، اپنے ساتھ ہونے والی خط وکتابت کی کاپیاں، اور CBSA, CIC, اور IRB-RPD کے تمام دستاویزات)۔

- [ ] میں نے IRB-RPD کو سماعت سے دس دِن پہلے ان گواہوں سے رابطہ کی معلومات پہنچا دی ہیں جنہوں خود یا ٹیلیفون پر گواہی دینی ہے (دیکھئے صفحہ 34) میں نے اپنے گواہوں کو بتا دیا ہے کہ میری رفیوجی سماعت میں کیا کچھ ہو گا اور یہ کہ ان کی گواہی کیوں میرے کلیم کے لئے اہم ہے۔ میں نے یہ تفصیل بھی بتا دی ہے کہ صدر رُکن ان سے یہ سوال بھی کر سکتا ہے کہ آیا ان کی گواہی قابل اعتبار یا میری اطلاعات سے ملتی جلتی ہے۔

- [ ] مجھے معلوم ہے کہ مجھے سماعت میں اپنے ساتھ مشاہدہ کرنے والے (دوست، فیملی یا مدد کرنے والا کوئی شخص) لانے کی اجازت ہے۔ اگر میں نے مشاہدہ کرنے والے کو یہ دعوت دی ہے تو ، میں نے انہیں سماعت کے وقت، تاریخ اور مقام کی معلومات دے دی ہیں۔۔

- [ ] میں نے بچوں کی دیکھ بھال کا بندوست بھی کر لیا ہے۔ اگر میرے بچے ہیں تو IRB-RPD رُکن کو میرے بچوں کو سماعت کی ابتدا میں دیکھنا ہو گا۔

- [ ] میں اپنی سماعت کے لئے تیار ہوں۔ میں یہ وضاحت کرنے کے لئے تیار ہوں کہ کیوں مجھے اپنے ملک واپس جانے سے خوف ہے اور میں نے جوابات دینے کی پریکٹس اپنے وکیل، گھر کے کسی فرد یا کسی دوست سے کر لی ہے۔

؟ اگر کسی ایمرجنسی کی وجہ سے مجھے اپنی سماعت کی تاریخ بدلنے کی ضرورت ہو تو کیا؟

آپ یا آپ کے وکیل کے لئے ضروری ہے کہ:

- آپ کی سماعت سے کم ازکم تین دِن پہلے IRB-RPD کو تحریری طور پر مطلع کرے
- IRB-RPD کو تین اور ممکنہ تاریخیں اور اوقات آپ کی سماعت کے دے جو آپ کی اصل تاریخ کے دس دِن کے اندر اندر ہوں
- اپنے ڈاکٹر کا میڈیکل سرٹیفکیٹ اگر آپکی وجہ طبّی ہو۔ اگر آپ میڈیکل سرٹیفکیٹ حاصل نہیں کر سکتے تو آپ کو لکھ کر یہ واضح کرنا ہو گا کہ کیوں آپ یہ حاصل نہیں کر سکے

اگر آپ کو IRB-RPD کی جانب سے جواب نہ ملے تو آپ کو اپنی سماعت کی اصل تاریخ پر جانا ہو گا۔ اگر آپ نہیں جاتے تو آپ کو ایک ''خاص سماعت'' میں جانا ہوگا۔ آپ کے ''سماعت پر آنے کے نوٹس'' پر یہ تاریخ دی گئی ہوگی۔ آپ کی ''خاص سماعت'' میں آپ کے کیس کو ''ترک شدہ'' قرار دیا جا سکتا ہے۔ اس کے علاوہ اگر منسٹر کا کونسل (CBSA, CIC کا نمائندہ) بھی آپ کی سماعت میں حصہ لے رہا ہو تو آپ کو انہیں بھی اپنی درخوست کی کاپی بھیجنا ہو گی۔ آپ کے IRB-RPD کو بھیجے گئے خط میں یہ بتانا ہو گا کہ آپ نے یہ کاپی CBSA, CIC کو کیسے دی۔

آپ کی سماعت کے بعد

مثبت فیصلہ:

اگر آپ کو مثبت فیصلہ ملتا ہے اور 15 دِن کے اندر اندر منسٹر اپیل نہیں کرتا تو، آپ CIC کو کینیڈا میں مستقل رہائش کے لئے درخواست دے سکتے ہیں۔ آپ اپنی درخواست میں اپنے بیوی اور اہل بچوں کو اپنی درخواست میں شامل کر سکتے ہیں۔

لوگوں کے کچھ گروہوں کو بتایا جا سکتا ہے کہ وہ ڈیزگنیٹڈ فارن نیشل (DFN) ہیں۔ اگر آپ کو DFN قرار دیا گیا ہے تو آپ کو مستقل رہائش کی درخواست دینے کے لئے پانچ سال انتظار کرنا ہو گا۔ CBSA یا CIC آپ کو مطلع کرے گا کہ آپ DFN ہیں (دیکھئے صفحہ 40)

آپ اپنے وکیل سے بات کئے بغیر کینیڈا سے باہر سفر نہ کریں۔ اگر آپ کو کینیڈا سے باہر سفر کرنا ہو تو آ پکو رفیوجی ٹریول ڈاکومنٹ کے لئے درخواست دینی ہو گی۔ اس ڈاکومنٹ کے لئے درخواست
www.ppt.gc.ca پر مل سکتی ہے۔ ''فائنڈ فارم'' پر کلِک کیجئے اور ''ٹریول ڈاکومنٹ ایپلیکیشنز'' پر کسی ایک کو چنیئے۔

منفی فیصلہ:

اگر آپ کو منفی فیصلہ ملتا ہے تو، اپنے وکیل سے اپنے لئے مختلف آپشنز کے بارے میں بات کیجئے:

- آپ رضاکارانہ طور پر کینیڈا سے جا سکتے ہیں، یا
- اگر آپ اپیل کے لئے اہل ہیں تو آپ اس فیصلے کو امیگریشن اور رفیوجی بورڈ آف کینیڈا سے اپیل کر سکتے ہیں رفیوجی اپیل ڈویژن (IRB-RPD) یا
- اگر آپ اپیل کے اہل نہین تو، آپ فیڈرل کورٹ کو فیصلے کے جوڈیشل ریویو کے لئے درخواست دے سکتے ہیں۔

اگر آپ ***IRB-RPD*** کے منفی فیصلے کو ***IRB-RAD*** کے پاس اپیل کرتے ہیں تو:

- آپ کو وکیل کی مدد کی ضرورت ہو گی کیونکہ یہ طریقہ کار بہت پیچیدہ اور وقت طلب ہے۔ اگر آپ وکیل نہیں ڈھونڈ سکتے تو مدد کے لئے صفحہ 44 پر دی گئی ایجنسیوں سے رابطہ کیجئے۔
- اپنا "نوٹس آف ڈیسیژن" ملنے کے 15 دِن کے اندر اندر آپ کو درخواست IRB-RAD کو دینی ہو گی۔ اس کے بعد آپ کے مزید 15 دِن "پرفیکٹ" (مکمل) کرنے کے لئے ہوں گے۔
- آپکی IRB-RAD کو اپیل کے فیصلہ تک کینیڈا میں رہنے دیا جائے گا۔
- اکثر اوقات کوئی سماعت نہیں ہو گی۔ اپیل کا فیصلہ آپ کی تحریری شہادتوں اور دلیلوں پر منحصر ہوگا اور آپ کو یہ نوے دِن کے اندر بھیج دیا جائے گا۔
- اگر IRB-RAD آپ کی اپیل رد کر دیتا ہے تو فیڈرل کورٹ میں جوڈیشل ریویو کے لئے درخواست دے سکتے ہیں۔ آپکی جوڈیشل ریویو کی درخواست کے آخری فیصلے تک آپ کینیڈا میں رہ سکتے ہیں۔

اگر آپ ***IRB-RAD*** کو اپیل کرنے کے اہل نہیں ہیں اور آپ فیڈرل کورٹ کو ***IRB-RAD*** کے منفی فیصلے پر، جوڈیشل ریویو کے لئے درخواست دیتے ہیں تو:

- آپ کو وکیل کی مدد کی ضرورت ہو گی کیونکہ یہ طریقہ کار بہت پیچیدہ اور وقت طلب ہے۔
- اپنا "نوٹس آف ڈیسیژن" ملنے کے 15 دِن کے اندر اندر آپ کو فیڈرل کورٹ کو درخواست دینی ہو گی۔
- اگر آپ CBSA کی جانب سے ملک بدر کرنے کے لائحِہ عمل کے لئے بلائے جاتے ہیں تو آپ کو فوراً اپنے وکیل کو بتانا ہو گا۔ ہو سکتا ہے کہ آپ کو فیڈرل کورٹ کو اپنی کینیڈا سے بے دخلی کے خلاف "سٹے" (سٹاپ) لینا پڑے تاکہ آپ اپنے جوڈیشل ریویو کے فیصلے تک کینیڈا میں رہ سکیں۔

فیڈرل کورٹ کے کے پتوں کے لئے:
http://cas-ncr-nter03.cas-satj.gc.ca/portal/page/portal/CAS/locations_eng

IRB-RAD کو اپیل کے طریقہ کار کی معلومات کے لئے: www.irb-cisr.gc.ca/Eng/RefApp/Pages/RefApp.aspx

---

?

کیا میں **IRB-RAD** کو اپیل کے اہل ہوں؟

یہ بہت اہم ہے کہ آپ یہ اندازہ لگانے کے لئے آپ کسی وکیل سے بات کریں کہ آیا آپ IRB-RPD کے فیصلے کو IRB-RAD (رفیوجی اپیل ڈویژن) کے پاس اپیل کرنے کے اہل ہیں یا نہیں۔ اگر آپ کسی وکیل کے ساتھ کام نہیں کر رہے تو آپ کسی وکیل سے یا مفت مشورہ دینے والے کسی قانون کے طالب علموں کے کلنک سے صلاح لینے کی کوشش کریں۔

کچھ رفیوجی کلیم کرنے والے ، جیسے کہ وہ جو ڈیزگنیٹڈ فارن نیشنل ہیں، اور وہ کلیم کرنے والے جن کے کلیم کو IRB-RPD نے "مینیفیسٹلی ان فاؤنڈڈ" یا "کریڈیبل بیسز" کے بغیر کہا ہے وہ IRB-RAD کے پاس اپیل کے اہل نہیں ہیں۔

?

ایک اپیل اور جوڈیشل ریویو میں کیا فرق ہے؟

اپیل میں فیصلہ کرنے والا IRB-RAD کا ایک فرد ہے اور وہ آپ کے کلیم پر نیا فیصلہ کر سکتا ہے جبکہ جوڈیشل ریویو میں فیصلہ کرنے والا فیڈرل کورٹ کا ایک جج ہوتا ہے جو صرف یہ فیصلہ کر سکتا ہے کہ آپ کی سماعت پر صدر رُکن نے فیصلہ کرنے میں کوئی قانونی غلطی کی ہے یا نہیں۔ اگر جج فیصلہ کرتا ہے کہ کوئی غلطی ہوئی ہے تو آپ کا کلیم دوبارہ سماعت کرنے کے لئے IRB-RPD کے پاس بھیجے گا۔

اگر آپ IRB-RAD کے اپیل کے اہل ہیں تو ، آپ کو اپنی یہ اپیل جوڈیشل ریویو کی درخواست دینے سے پہلے مکمل کرنی ہو گی۔

اصطلاحیں

ابنڈنڈ کلیم:
اگر آپ اپنی BOC تاریخ مِس کرتے ہیں یا ساعت پر نہیں جاتے تو IRB-RPD آپ کے کلیم کو ترک شدہ قرار دے سکتا ہے۔ اس کا مطلب یہ ہے کہ آپ اپنے کلیم کو جاری نہیں رکھ سکتے اور نہ ہی مستقبل میں دوسری بار کلیم کر سکتے ہیں۔ اگر آپ کا کلیم ترک شدہ قرار دیا جا چکا ہے تو آپ اسے دوبارہ کھولنے کے لئے درخواست دے سکتے ہیں لیکن یہ درخواست جیتنا بہت مشکل ہے۔

ڈیزگنیٹڈ کنٹری آف اورِیجن (DCO):
ایک ایسا ملک جسے CIC نے محفوظ ملکوں (ایسے ملک جنھیں کینیڈین حکومت نے قرار دیا ہے کہ یہ عموماً رفیوجی نہیں بناتے لیکن انسانی حقوق کی پاسبانی کرتے ہیں اور حکومتی تحفظ دیتے ہیں) کی فہرست میں شامل کیا ہوا ہے۔ مثلاً: یونائٹڈ اسٹیٹس اور اکثر یورپی ملک۔ DCO سے آنے والے کلیم کرنے والے لوگوں کے لئے سپیشل قوائد ہیں جو ان کے کلیم کے طریقہ کار پر لاگو ہوتے ہیں۔ DCO ممالک کی موجودہ فہرست کے لئے، www.cic.gc.ca پر جائیے (DCO تلاش کیجئے) DCO ممالک سے آنے والے کلیم کرنے والوں کو رفیوجی کلیم نپٹانے میں جلد تکمیل کی (تیز تر) ٹائم لائن کا سامنا کرنا ہوتا ہے۔

ڈیزگنیٹڈ فارن نیشنل (DFN):
اگر کوئی شخص کینیڈا میں ایک گروہ کے فرد کی حیثیت سے داخل ہوتا ہے تو اسے کینیڈا کی حکومت ایک "اریگولر آمد" کے نام سےاس کی شناخت کرتی ہے۔ DFN لوگوں کے لئے خاص قوانین ہیں مقرر ہیں جن کا اطلاق انکے کے کلیم اور حراست کے عمل پرہوتا ہے۔

ڈیزگنیٹڈ نمائیندہ:
IRB-RPD کا چُنا ہوا شخص جو ۱۸ سال سے کم عمر کے بچے یا کسی ایسے بڑے شخص، جسے خود رفیوجی عمل کا پتہ نہیں، کے حقوق کی حفاظت کرتا ہے۔ یہ شخص عموماً والدین میں سے ایک ہوتا ہے مگر یہ گھر کا کوئی اور فرد، دوست، یا ایک سوشل ورکر بھی ہو سکتا ہے۔

مستثنیٰ شخص:
کوئی شخص جسے "کنونشن رفیوجی"، یا "محفوظ شخص" گردانا نہیں جا سکتا۔

مثلاً:

- کوئی شخص جس نے کینیڈا سے باہر سنگین جرم کیا ہو
- کوئی شخص جس کے پاس کسی اور ملک میں مستقل رہائش کے حقوق ہوں

تیز رفتار طریقہِ کار: ایک رفیوجی کلیم کو تب تیز رفتار کیا جاتا ہے جب IRB-RPD یہ فیصلہ کرتا ہے کہ رفیوجی کلیم کرنے والے کی پیشی میں غیر حاضری میں فیصلہ کیا جا سکتا ہے۔ اگر آپ اس طریقہ کار کے اہل ہوتے ہیں تو IRB-RPD آپ کو مطلع کرے گا۔ آپ یہ جاننے کے لئے کہ کون اس طریقہ کار کا اہل ہوتا ہے اور کن حالات میں، www.kinbrace.ca/rhp-guide/updates پر جائیے۔

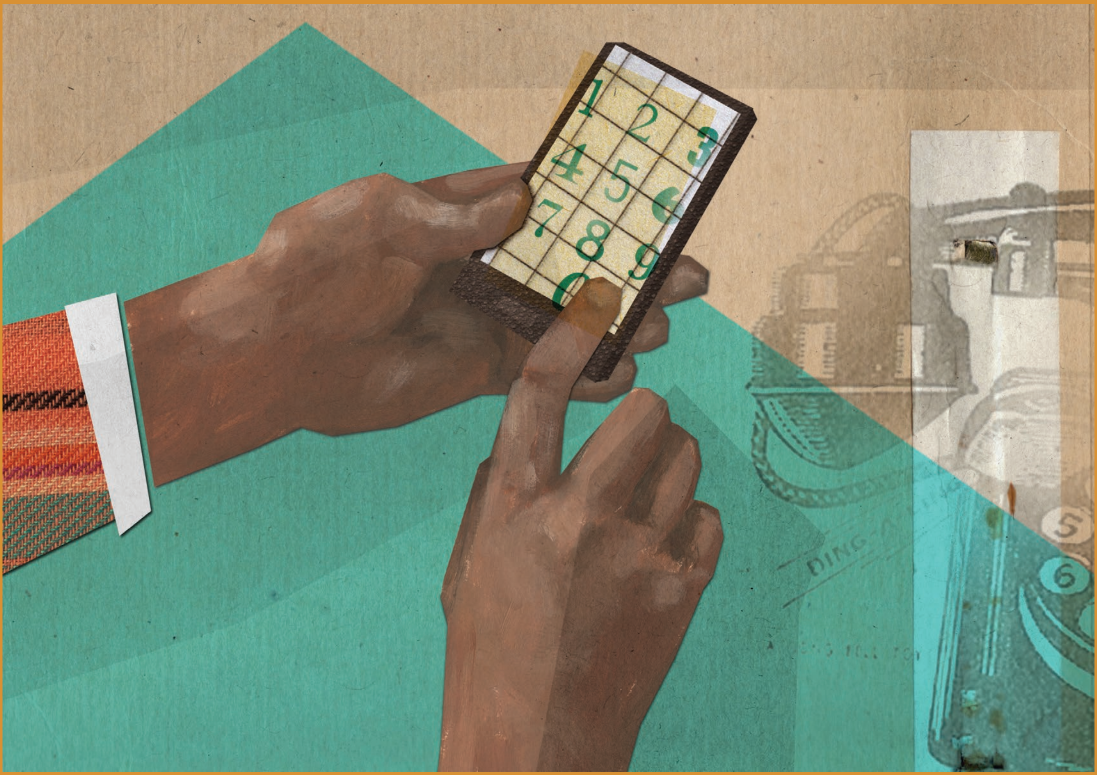
ایزا رسانی: عموماً ایزا رسانی کا مطلب سنگین نقصان کو کہا جاتا ہے جو انسانی حقوق کو نقصان یا ڈراوا دیتا ہے اور یہ اصلیت میں بار بار دہرایا جانے والا یا دیر پا ہوتا ہے۔ اس کی قانونی حیثیت پیچیدہ ہے اور یہ مشورہ دیا جاتا ہے کہ آپ کسی وکیل سے مشورہ کریں کہ یہ آپ کے کیس میں کیسے لاگو ہوتا ہے۔ تشدد، مار پیٹ، موت کی دھمکیاں، جبری نس بندی، جبری زنانہ ختنے، جبری شادی، بنا تشدد کی سیاسی سرگرمیاں، اور زنا ایزا رسانی کی کچھ مثالیں ہیں۔

سپیشل سماعت: ایک ایسی سماعت جس میں یہ فیصلہ کیا جانا ہو کہ آیا آپ کے کیس کو ترک شدہ قرار دے دیا جائے۔ آپ کو ''سپیشل سماعت'' میں جانا ہو گا اگر آپ نے اپنا BOC فارم مقررہ وقت پر جمع نہیں کرایا یا آپ اپنی رفیوجی سماعت میں نہیں گئے۔ آپ کی سپیشل سماعت کی تاریخ آپ کے ''نوٹس ٹو اپیئر فار ہیرنگ'' میں دی گئی ہوں گی جو آپ کو اپنے رفیوجی کلیم کی ابتدا میں ملا ہو گا۔

ولنریبل پرسن: ولنریبل پرسن ایک ایسا شخص ہے جو بہت مخصوص وجہ کی بنا پر ریگولر سماعت کے لئے جد و جہد کر رہا ہو اور جسے خاص تبدیلیوں کی ضرورت ہو۔ وہ بیماری، عمر یا بہت صدمہ کی وجہ سے ہونے والے واقعات بیان کر سکنے میں مشکل ہونے کی وجہ سے ولنریبل ہو سکتا ہے۔ آپ کس طرح کی تبدیلیاں مانگ سکتے ہیں؟ مثلاً آپ جذباتی طور پر بے قابو یا کنفیوز ہو جائیں تو زیادہ وقفے لے سکتے ہیں۔ اگر آپ خاتون ہیں اور آپ کو جنسی تشدد کا سامنا کرنا پڑا ہے یا کوئی اور مسئلہ ہے تو آپ خاتون صدر رُکن اور خاتون ترجمان کے لئے گزارش کر سکتی ہیں۔ اگر آپ کو گزشتہ واقعات سے صدمہ پہنچا ہے تو آپ ایسے صدر رُکن کے لئے گزارش کر سکتے جو ایسے صدمات میں حساس ہو۔

اگر آپ ولنریبل پرسن ہیں تو آپ یا آپ کا وکیل کو چاہیئے کہ
IRB-RPD کو فوراً بتائیں۔ IRB-RPD کو بتائیں کہ آپ کو سماعت میں کونسی تبدیلیوں کی ضرورت ہے جو آپکو اپنا کیس پیش کرنے میں آسانی پیدا کر سکیں۔ کچھ واقعات میں ، آپ کے ڈاکٹر کا خط آپ کی گزارش میں مددگار ہوتا ہے، اگر IRB-RPD یہ فیصلہ کرتا ہے کہ آپ ولنریبل ہیں، تو وہ مخصوص بندوبست کریں گے تاکہ آپ کے لئے بیان دینا آسان ہو۔

سرکاری ادارے



رفیوجی کلیم کے طریقہ کار میں تین ادارے حصہ لیتے ہیں۔ CIC، IRB-RPD اور CBSA ۔ اگر آپ کا پتہ یا فون نمبر بدلے تو آپ کو ان میں سے ہر ایک کو نئی معلومات سے الگ الگ مطلع کرنا ہوگا۔ جب آپ IRB-RPD کو خط لکھیں تو اس میں اپنا نام اور IRB فائل نمبر یا اپنا کلائنٹ آئی ڈی (UCL) شامل کریں۔ جب آپ CIC یا CBSA کو خط لکھیں تو اس میں اپنا نام اور IRB فائل نمبر یا اپنا کلائنٹ آئی ڈی، جسے (UCL) بھی کہتے ہیں، شامل کریں۔ کلائنٹ آئی ڈی، یا UCL آپ کے رفیوجی پروٹیکشن کلیم کی دستاویز پر دیا گیا آٹھ ہندسوں والا نمبر ہے۔

امیگریشن اور ریفوجی بورڈ آف کینیڈا - ریفوجی پروٹیکشن ڈویژن (IRB-RPD)

کا آپ کے کلیم کے طریقہ کار میں رول:

- آپ کے بیسز آف کلیم BOC فارم کا جائزہ لینا
- آپ کی ریفوجی سماعت کرنا
- فیصلہ کرنا کہ آپ کا کلیم مانا جائے یا رد کیا گیا ہے
- READY ٹور کے ذریعے ریفوجی سماعت کو متعین کرنا

رابطہ کی معلومات:

Immigration and Refugee Board of Canada
Refugee Protection Division
300 West Georgia Street, Suite 1600
Vancouver, BC V6B 6C9

دفتر کے اوقات: 8 بجے صبح سے 4 بجے شام، سوموار تا جمعہ

ٹیلیفون: 604-666-5946 یا 1-866-787-7472
فیکس: 604-666-3043

ویب سائٹ: www.irb-cisr.gc.ca

سٹیزنشپ اینڈ امیگریشن کینیڈا (CIC)

آپ کے کلیم کی کاروائی میں رول:

- ریفوجی کلیم شروع کرنے کے لئے (کینیڈا کے اندر) آپ کے کلیم پر کاروائی اور فیصلہ کرنا کہ آیا آپ کلیم کرنے کے اہل ہیں
- اگر آپ اہل ہیں تو، یہ آپ کے کلیم کی معلومات IRB-RPD کو بھیج دیتا ہے
- آپ کے کلیم کی مخالفت، تحریری دستاویزات یا منسٹر کا کونسل کہلایا جانے والا نمائندہ بھیج کر، کر سکتاہے تاکہ وہ آپ کے کیس کی سماعت میں دلائل دے۔

مزید ذمہ داریاں:

- ورک پرمٹ اور درمیانی وقفہ کے لئے فیڈرل ہیلتھ انشورنس

رابطہ کی معلومات:

Citizenship and Immigration Canada
Harry Hays Building
Room 210, 220 – 4th Avenue SE
Calgary, AB T2G 4X3

دفتر کے اوقات: 8 بجے صبح سے 4 بجے شام، سوموار تا جمعہ

CIC کال سینٹر: 1-888-242-2100

ویب سائٹ: www.cic.gc.ca

کینیڈا بارڈ سروسز ایجنسی کا (CBSA)

آپ کے کلیم کی کاروائی میں رول:

- ملک میں داخل ہونے کہ جگہ (بارڈر، بندرگاہ، یا ائیرپورٹ) پر آپ کے کلیم کی درخواست کی ابتدا میں کاروائی کرتا ہے
- اگر آپ اہل ہوئے تو آپ کے ریفوجی کلیم کی معلومات کو IRB-RPD کے پاس بھیجتا ہے
- آپ کے کلیم کی مخالفت، تحریری دستاویزات یا منسٹر کا کونسل کہلایا جانے والا نمائندہ بھیج کر، کر سکتاہے تاکہ وہ آپ کے کیس کی سماعت میں دلائل دے۔

اضافی ذمہ داریاں:

- کینیڈا کے بارڈروں کا کنٹرول اور فیصلہ کرنا کہ کون کینیڈا میں داخل ہو سکتا ہے اور کسے یہاں سے جانا ہو گا۔
- اگر آپکے ریفوجی کلیم کا منفی فیصلہ ہوا ہے توآپکی کینیڈا سے بے دخلی کا بندوبست کرنا
- اگر وہ آپکی شناخت کا تعین نہ کر سکیں، اگر وہ سمجھتے ہوں کہ آپ کینیڈا کی سوسائٹی کے لئے خطرناک ہو سکتے ہیں، یا وہ سمجھتے ہوں کہ آپ کینیڈا کے امیگریشن قوانین سے مطابقت نہیں رکھتے تو آپ کو گرفتار کر سکتے ہیں۔ (اگر آپ کو گرفتار کئے جاتے ہیں تو یہ آپ کا حق ہے کہ آپ وکیل حاصل کریں اور آپکی رہائی کے بارے میں مشاورت ہو گی۔)

رابطہ کی معلومات:

Canada Border Services Agency
Room 170, 220 – 4th Avenue SE
Calgary, Alberta T2G 4X3

دفتر کے اوقات: 8 بجے صبح سے 4 بجے شام، سوموار تا جمعہ

ٹیلیفون: 1-800-461-9999

ویب سائٹ: www.cbsa-asfc.gc.ca

وسائل

قانونی:

لیگل ایڈ البرٹا
Standard Life Tower
639 5 Avenue, Suite 1800
1-866-845-3425
www.legalaid.ab.ca
اہل ریفیوجی کلیم کرنے والوں کو قانونی معلومات، مشاورت اور نمائیندگی مہیا کرتی ہے۔

یونیورسٹی آف آٹوا ریفیوجی اسسٹنس پروگرام
ccrweb.ca/en/uorap
ریفیوجی کلیم کے لئے ثبوت اکٹھے کرنے میں مدد مہیا کرتی ہے۔

کیلگری لیگل گائیڈینس
840 7th Avenue SW, Suite100
403-234-9266
www.clg.ab.ca
اہل ریفیوجی کلیم کرنے والوں کو مفت قانونی معلومات، مشاورت اور نمائیندگی مہیا کرتی ہے۔

کمیونٹی ایجنسیاں:

MOSAIC ریفیوجی ہیلتھ کلنک
Marlborough Mall Professional Building
433 Marlborough Way NE, Unit 530
403-569-7251
www.mosaicpcn.ca/Services/Access/Pages/RefugeeHealthClinic.aspx
ریفیوجی کلیم کرنے والوں کو طبّی خدمات اور سوشل خدمات کا جائزہ اور اور مناسب حوالے مہیا کرتا ہے۔

کیلگری کیتھولک امیگریشن سوسائٹی
Margaret Chisholm Resettlement Centre
23 McDougall Court NE
403-262-8132
www.ccis-calgary.ab.ca
ریفیوجی کلیم کرنے والوں کو معلومات، بنیادی آبادکاری خدمات اور ایمرجنسی اور لیگل خدمات کے لئے حوالے مہیا کرتی ہے۔

کیلگری امیگرینٹ وومنز ایسوسی ایشن
138 4th Avenue SE, Suite 200
403-263-4414
www.ciwa-online.com
ریفیوجی کلیم کرنے والی خواتین کو ریفیوجی کلیم کے طریقہ کار کے لئے رہنمائی، آبادکاری کی خدمات، معلومات اور حوالے مہیا کرتی ہے۔

Centre Accueil Nouveaux Arrivants Francophones
840 7eme Avenue SW, Suite 1601, Box 5
403-532-6334
www.canaf-calgary.ca
فرانسیسی بولنے والے ریفیوجی کلیم کرنے والوں کو ترمانی، ساتھ، معلوماتم آبادکاری اور میل جول خدمات اور لیگل اور رہائشی خدمات کے حوالے مہیا کرتی ہے۔

میرے نوٹ:

برائے مہربانی اس گائیڈ (کیلگری، البرٹا) کو پڑھنے کے لئے
www.kinbrace.ca پر جائیے:

- انگریزی میں
- فرانسیسی میں
- سپینش میں
- منگولیئن میں
- اُردو میں
- عربی میں

پروجیکٹ پارٹنرز کی سخاوت کا شکریہ:

Alberta LAW FOUNDATION
UNHCR The UN Refugee Agency
Refugee Health Clinic
PrimaryCare Network MOSAIC
stronger together grants.ca

اور بہت سے ایکسپرٹ (رفیوجیوں، وکیلوں، خدمات مہیا کرنے والوں، دیگر) کا شکریہ جنہوں نے تندہی اور غوروفکر سے اپنا وقت ، فیڈ بیک، اور نیا پن دیا اس RHP گائیڈ کی نوک پلک سنوارنے میں مدد کی اور وقت دیا۔

---

kinbrace
REFUGEE HOUSING & SUPPORT

کن بریس، رفیوجی کلیم کرنے والوں کو، رہائش مہیا کرتے ہوئے، رہنمائی، ساتھ، اور تعلیم دیتے ہوئے خوش آمدید کہتی ہے۔ ہمارے کام کی بنیادیں تعلقات اور میزبانی میں ہیں۔

کاپی رائٹس 2015 بنام کن بریس کمیونٹی سوسائیٹی

قانونی بے تعلقی: اس مینوئل میں دی گئی تمام معلومات اشاعت کے وقت تک درست تھیں، تاہم ہم یہ ذمہ داری نہیں لیتے کہ ان معلومات میں وقت کے ساتھ تبدیل نہیں ہوں گی۔

تصاویر: اینڈریہ آرم سٹرانگ